



**INSTRUCTION
MANUAL**

THUNDER FORCE IV

Technosoft®

SEGA

EPILEPSY WARNING

WARNING: READ BEFORE USING YOUR SEGA VIDEO GAME SYSTEM

A very small percentage of individuals may experience epileptic seizures when exposed to certain light patterns or flashing lights. Exposure to certain light patterns or backgrounds on a television screen or while playing video games may induce an epileptic seizure in these individuals. Certain conditions may induce undetected epileptic symptoms even in persons who have no history of prior seizures or epilepsy. If you, or anyone in your family, has an epileptic condition, consult your physician prior to playing. If you experience any of the following symptoms while playing a video game: dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement, or convulsions, **IMMEDIATELY** discontinue use and consult your physician before resuming play.

EPILEPSIE-WARNUNG

WARNING: VOR GEBRAUCH DES SEGA-VIDEO-GAME- SYSTEMS LESEN!

Bei einem sehr kleinen Prozentsatz von Personen kann es zu epileptischen Anfällen kommen, wenn diese bestimmten Lichteffekten durch aufblitzende Lichter ausgesetzt sind. Bei diesen Personen kann ein epileptischer Anfall dadurch hervorgerufen werden, daß sie bestimmten Lichtmustern auf oder im Hintergrund eines Fernsehbildschirmes oder beim Spielen von Video-Spielen ausgesetzt sind. Bestimmte Umstände können unentdeckte epileptische Symptome auch in solchen Personen hervorrufen, die zuvor keine Anfälle oder Epilepsie gehabt haben. Falls Sie oder ein Familienmitglied von Ihnen an Epilepsie leidet, so fragen Sie Ihren Arzt, ehe Sie mit dem Spielen beginnen. Sollte bei Ihnen während des Spielens eins der folgenden Symptome wie: Schwindelgefühl, veränderte Sehkraft, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientierung, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie **SOFORT** das Spiel und suchen Sie einen Arzt auf, ehe Sie weiterspielen.

AVERTISSEMENT SUR L'EPILEPSIE

AVERTISSEMENT: A LIRE AVANT D'UTILISER VOTRE SYSTEME DE JEU VIDEO

Un très petit nombre de personnes risquent d'avoir des crises d'épilepsie lorsqu'elles sont exposées à certains motifs lumineux ou à des lumières clignotantes. L'exposition à certaines lumières ou arrière-plans sur un écran de télévision, ou pendant le jeu vidéo, risque de provoquer des crises épileptiques chez ces personnes. Certaines conditions peuvent provoquer des symptômes épileptiques non décelés, même chez certaines des personnes qui n'ont jamais eu de crises d'épilepsie. Si vous, ou un membre de votre famille est dans un état épileptique, consultez un médecin avant de jouer. Si vous présentez un des symptômes suivants en jouant un jeu vidéo: vertiges, vue affaiblie, clignotement des yeux ou contractions musculaires, perte de conscience, déséquilibre, mouvement involontaire ou convulsions, arrêtez **IMMEDIATEMENT** l'utilisation et consultez votre médecin avant de reprendre le jeu.

ADVERTENCIA A EPILEPTICOS

ADVERTENCIA: LEA ESTA NOTA ANTES DE USAR SU SISTEMA DE JUEGO DE VIDEO SEGA

Un porcentaje muy pequeño de individuos podrá sufrir ataques de epilepsia al exponerse a ciertos patrones de luz o luces destellantes. La exposición a ciertos patrones de luz o fondos en una pantalla de televisión, o al jugar juegos de video, podrá provocar ataques de epilepsia en estos individuos. Ciertas condiciones podrán inducir síntomas de epilepsia no detectables incluso en personas que no hayan sufrido de epilepsia con anterioridad. Si usted, o alguien de su familia, sufre de epilepsia, consulte a un médico antes de jugar. Si al jugar un juego de video usted presenta alguno de los siguientes síntomas: mareos, alteración de la visión, contracciones oculares o musculares, pérdida de conciencia, desorientación, movimientos involuntarios o convulsiones, interrumpa **INMEDIATAMENTE** el uso del sistema, y consulte a un médico antes de reanudar el juego.

AVVERTENZA PER GLI EPILETTICI

**ATTENZIONE: LEGGERE LE
SEGUENTI ISTRUZIONI
PRIMA DI UTILIZZARE IL
SISTEMA DI VIDEOGIOCHI
SEGA**

Un ristretto numero di persone può subire attacchi epilettici in seguito all'esposizione a certi schemi di luci intermittenti chiare. Pertanto l'esposizione a luci intermittenti chiare, durante la visione di programmi TV oppure il gioco, espone queste persone al rischio di attacchi epilettici. Certe situazioni possono indurre attacchi epilettici impercettibili anche in persone non classificate epilettiche. Se voi o un membro della vostra famiglia soffrite di epilessia, prima di giocare consultate un medico. Se durante il gioco provate uno dei seguenti sintomi: vertigini, alterazioni della vista, contrazioni agli occhi o ai muscoli, perdita di coscienza o dell'orientamento, movimenti involontari, convulsioni, smettete **SUBITO** di giocare e, prima di riprendere, consultate un medico.

EPILEPSI-VARNING

**VARNING: LÄS DETTA
INNAN DU BÖRJAR
ANVÄNDA ETT SEGA-
VIDEOSPEL**

En mycket liten grupp individer kan utsättas för epilepsianfall när de förmimmer speciella bildmönster och blinkade ljuseffekter. Vissa människor, som utsätts för speciella bildmönster eller bakgrunder på en TV-skärm, löper risk för epilepsianfall. Vissa situationer kan utlösa epilepsianfall till och med hos personer som aldrig förr har haft sådana anfall. Om du, eller någon i din familj, lider utav epilepsi, måste läkare rådfrågas innan du börjar spela videospel. Kontakta läkare **OMEDELBART** om du märker några av följande symptom: yrsel, förändrad synförmåga, ryckningar i ögon eller muskler, förlorad sinnenärvaro, desorientering, ofrivilliga rörelser eller krampryckningar. Fortsätt ej spela, utan kontakta läkare utan dröjsmål.

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

**WAARSCHUWING: DOORLE-
ZEN VOORDAT U UW SEGA
VIDEO GAME SYSTEEM IN
GEBRUIK NEEMT**

Het zou kunnen gebeuren dat een enkeling epileptische aanvallen krijgt door blootstelling aan bepaalde lichtpatronen van knipperende lichten of achtergronden van een televisiescherm of bij het spelen van videospelletjes. Bepaalde omstandigheden kunnen niet-waargenomen epileptische symptomen opwekken bij mensen, ook al hebben zij geen eerdere aanvallen van epilepsie gehad. Als u, of iemand in uw familie, één van de volgende symptomen van een epileptische aanval ervaart tijdens het spelen van een videospelletje, moet u het gebruik **ONMIDDELIJK** staken en uw arts raadplegen voordat u weer begint. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, een reflexbeweging, of stulptrekkingen.

VAROITUS KAATUMATAUDISTA

**VAROITUS: LUE,
ENNENKUIN KÄYTÄT SEGA-
VIDEOPELIJÄRJESTELMÄÄ**

Erittäin pieni prosentimäärä yksittäisiä saattaa kokea kaatumatauti-kohtauksia, joutuessaan altiksi silkkuvien valojen tietyille valokuvioille. Aitius tietyille valokuvioille tai television kuvanaukun taustoille tai videopelien pelaaminen saattaa aiheuttaa kaatumatauti-kohtauksen näissä ihmisissä. Tietyt olosuhteet saattavat aiheuttaa huomaamattomia epileptisiä oireita jopa sellaisissa henkilöissä, joilla ei ole aikaisemmin ollut kohtauksia tai kaatumatauti. Jos sinulla tai jollain perheesi jäsenellä on epileptinen terveystä, kysykää neuvoja lääkäriltä, ennen kuin pelaatte näitä pelejä. Jos sinulle tulee jokin seuraavista oireista videopelin pelaamisen aikana: huimous, vaihtuva näkö, silmien tai lihasten rykkäyksiä, tiedottomuus, epäitietoisuus ajasta ja paikasta, mitä tahansa odottamattomia liikkeitä tai kouristuksia, lopeta **VÄLITTÖMÄSTI** laitteen käyttö ja kysy neuvoja lääkäriltä, ennen kuin jatkat peliä.

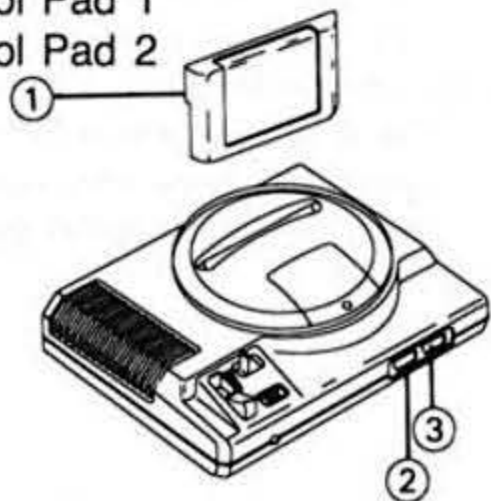
Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive/Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one or two players.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive/Genesis-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Steuerpult 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der (Netzschalter auf OFF) gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelbildschirm.
4. Falls der Titelbildschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann von einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1
- ③ Steuerpult 2

Mise en route

1. Installez votre Sega Mega Drive/Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1. Pour jouer à deux, branchez le bloc de commande 2 aussi.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1
- ③ Bloc de commande 2

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1. Para juegos de dos jugadores, conecte también el controlador 2.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1
- ③ Controlador 2

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto nel suo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1. Per giochi a due giocatori, collegare anche la pulsantiera di controllo 2.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite la cartuccia Sega nella console.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo appare lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivate di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire o estrarre la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1
- ③ Pulsantiera di controllo 2

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Mega Drive/Genesis. Anslut styrplattan 1. Anslut också styrplattan 2 för att kunna spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge. Sätt därefter i Segas spelkassett i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

OBS! Detta spel är avsett för en eller två spelare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplattan 1
- ③ Styrplattan 2

Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan. Sluit tevens controller 2 aan indien er 2 spelers zijn.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1
- ③ Controller 2

Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis -järjestelmäsi käyttöohjeen mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 paikalleen. Kahden pelaajan peliä varten, kytke myös säätölaippa 2 paikalleen.
2. Varmista, että virta on katkaistu (kytkin on asennossa OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti loveensa.
3. Kytke virtakytkin asentoon (ON). Otsikkoruutu ilmestyy hetken kuluttua.
4. Jos otsikkoruutu ei ilmesty, kytke virtakytkin asentoon (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti lovessaan. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen asentoon (ON).

Tärkeää: Varmista aina, että kytket virran pois päältä (OFF), ennenkuin asetat kasetin paikalleen tai otat sen ulos.

Huom: Tämä peli on tarkoitettu yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1
- ③ Säätölaippa 2

Dark Storm

In the Galactic Standard Year of 980, The Lohun Emperor declared war on the Unified Federation of Galaxies, known as the Galaxy Federation. After a long struggle against the Lohun Empire, two extraordinary pilots, in the legendary Stukks Fighter, managed to destroy the Lohun Control Ship and stop the Empire in its tracks.

The Lohun Empire's Main computer system, supposedly destroyed in the battle, was actually only damaged. The still-functioning mainframe data was retrieved by one of the Lohun's allies, the Kha-Oss Legion, and is being rebuilt on the planet Vios.



Dunkler Sturm

Der Kaiser von Lohun hat dem Bündnis der galaktischen Staaten, kurz Galaxie-Bündnis genannt, im Standardjahr 980 den Krieg erklärt. Nach langem Kampf gegen das Kaiserreich Lohun ist es zwei waghalsigen Piloten mit ihren legendären Stukks-Überschalljägern gelungen, das Raumschiff mit der Lohun-Kommandozone zu zerstören und das Kaiserreich lahmzulegen.

Nun stellt sich heraus, daß die Steuerzentrale des Kaiserreichs Lohun, von der man glaubte, daß sie bei dem Angriff ebenfalls zerstört wurde, lediglich beschädigt wurde. Die immer noch intakten Daten des Hauptrechners wurden von der Legion von Kha-Oss, einem Lohun-Verbündeten, gerettet und werden gegenwärtig auf dem Planeten Vios wieder aufbereitet.

La tempête des ténèbres

En l'an galactique 980, l'empereur Lohun déclara la guerre à la fédération des galaxies unifiées, plus communément appelée la fédération galactique. Au terme d'un long combat contre l'empire Lohun, deux remarquables pilotes de chasseurs Stukk parvinrent à détruire le vaisseau de commande Lohun et à bloquer l'avancée de l'empire.

Le système d'ordinateur principal de l'empire Lohun, que l'on croyait détruit, a été simplement endommagé. Les données essentielles encore valables ont été récupérées par les alliés de Lohun, la légion Kha-Oss, et envoyées sur la planète Vios pour être exploitées.

La tormenta

En el año galáctico 980, el emperador Lohun declaró la guerra a la Federación Unificada de las Galaxias, conocida también por el nombre de Federación de las Galaxias. Después de una larga lucha contra el imperio Lohun, dos extraordinarios pilotos del grupo Luchadores Stukks lograron destruir la nave de control Lohun y poner fin a las correrías del Imperio.

El sistema principal de computadoras del Imperio Lohun, supuestamente destruido, sólo fue averiado. Los datos principales fueron recuperados por uno de los aliados de Lohun, la Legión Kha-Oss, y la computadora está siendo reparada en el planeta Vios.

La tempesta nera

Nell'anno galattico standard 980 l'imperatore dei Lohun dichiarò guerra alla Federazione delle Galassie Unite. Dopo una lunga lotta contro l'impero dei Lohun due straordinari piloti, nel legendario caccia Stukks, riuscirono a distruggere l'Astronave di Controllo Lohun e a fermare l'avanzata dell'impero.

Il principale sistema computer dell'impero Lohun, che si credeva distrutto nella battaglia, era però stato solo danneggiato. I dati del computer ancora funzionante sono stati recuperati da uno degli alleati dei Lohun, la Legione Kha-Oss, e il computer è in fase di ricostruzione sul pianeta Vios.

Den mörka stormen

I det galaktiska året 980 förklarade kejsaren Lohun krig mot det förenade stjärnsystemets federation, mera känd under namnet Galaxfederationen. Efter en lång kamp mot Lohunimperiet lyckades två ovanligt skickliga piloter, med det legendariska jaktplanet Stukks, att förstöra Lohuns kontrollplan och hejda imperiets framfärd.

Lohunimperiets superdator troddes ha förstörts under denna attack men det visade sig att datorn endast skadats. En av de allierade styrkorna till Lohun, Kha-Os legionen, lyckades ta med sig den viktigaste delen från den skadade datorn. En ny dator håller på att byggas på planeten Vios.

Donkere Storm

In het Galactische Standaardjaar 980, verklaarde de Keizer van Lohun de oorlog aan de Samenwerkende Federatie van de Melkweg, beter bekend als de Melkweg Federatie. Na een lang gevecht tegen het Imperium van Lohun, slaagde twee piloten in hun legendarische Stukks Fighters erin, om het Lohun Controle Schip te vernietigen zodat het Imperium een halt toe werd geroepen.

Het Hoofd computer systeem van het Lohun Imperium, waarvan men aannam dat het vernietigd was in het gevecht, bleek in werkelijkheid alleen maar beschadigd te zijn. De basisgegevens werden teruggevonden door één van de bondgenoten van Lohun, het Kha-Oss Legioen, en worden nu weer opgebouwd op de planeet Vios.

Synkkä myrsky

Vuonna 980 uuden ajanlaskun mukaan Lohunin keisari julisti sodan Yhdistyneiden Linnunratojen Liittoa, eli Linnunratainliittoa vastaan. Pitkän taistelun jälkeen, kaksi erinomaista lentäjää onnistui tarunomaisella Stukks hävittäjällään tuhoamaan Lohunien komentolaivan, ja pysäyttämään keisarin hyökkäyksen.

Tuhotuksi luultu Lohunin keisarikunnan hyökkäysvoimien päätietokone oli kuitenkin vain vaurioitunut. Lohunin liittolaisena toimineen Kha-Oss legioonan tiedustelujoukkue löysi sen, kokosi sen keskusyksikön ehjänä säilyneet osat, ja paraikaa korjaa sitä Vioksen planeetalla.

Should the information in the computer be analyzed, it may show weak points in the Galaxy Federation's defenses. If this happens, the Lohun Empire and the Kha-Oss Legion will certainly move against the Galactic Federation again.

You have been chosen to lead the battle against the forces protecting the Lohun computer's mainframe data, in a desperate attempt to save the Federation from destruction. You mustn't fail!

Eine eventuelle Analyse der Computerinformationen könnte schwache Punkte in der Verteidigung des Galaxie-Bündnisses bloßlegen. In diesem Fall würde das Kaiserreich Lohun und die Legion Kai-Oss zweifellos einen neuen Vernichtungsangriff auf das Galaxie-Bündnis vorbereiten.

Sie sind zum Schlachtführer gegen die bösen Mächte, die über die Computerdaten des Kaiserreichs Lohun wachen, ernannt worden. Sie müssen es schaffen, die galaktischen Bündnisstaaten vor dem sicheren Untergang zu bewahren. Sie dürfen auf keinen Fall versagen!

Une analyse des données de l'ordinateur pourrait révéler les points faibles de la défense de la fédération galactique. Dans ce cas, l'empire Lohun et la légion Kha-Oss en profiteraient certainement pour attaquer à nouveau la fédération galactique.

Vous avez été choisi pour mener un combat désespéré contre les forces qui protègent les données de l'ordinateur Lohun afin de tenter de sauver la fédération de la destruction. Vous devez réussir!

Si fuese analizada la información de la computadora, los puntos débiles de las defensas de la Federación de las Galaxias quedarían al descubierto, en cuyo caso, el Imperio Lohun y la Legión Kha-Oss atacarían de nuevo a la Federación de las Galaxias.

En un intento desesperado por salvar a la Federación, usted ha elegido dirigir la batalla contra las fuerzas que protegen los datos principales de la computadora Lohun. No debe fallar.



Se le informazioni contenute nel computer verranno analizzate, potrebbero rivelare punti deboli nelle difese della Federazione galattica. Se questo dovesse succedere, l'impero Lohun e la Legione Kha-Oss sicuramente attaccherebbero di nuovo la Federazione galattica.

Siete stati scelti per capeggiare la battaglia contro le forze che proteggono i dati relativi al computer Lohun, in un disperato tentativo di salvare la Federazione dalla distruzione. Non dovete fallire!

Skulle informationen från Lohunimperiets superdator analyseras kan det hända att Galaxfederationens svaga sidor kommer fram. Dessa brister i Galaxfederationens försvar kan Lohunimperiet och Kha-Os legionen dra nytta av och med all säkerhet ta upp striden igen.

Du har blivit vald som ledare i striden mot de trupper i Lohuns armé som besitter datorn. Du är det sista hoppet mot Galaxfederationens förfall. Du måste lyckas!

Als de gegevens in de computer worden geanalyseerd, kunnen zwakke punten in de verdediging van de Melkweg Federatie aan het licht komen. Als dit lukt, zullen het Lohun Imperium en het Kha-Oss Legioen zeker weer de aanval openen op de Melkweg Federatie.

Jij bent uitgekozen om het gevecht, tegen de machten die de hoofdgegevens van de Lohun computer beschermen, te leiden. In een niets ontziende poging om de Federatie te beschermen tegen vernietiging. Je mag niet falen!

Jos legioona onnistuu analysoimaan tietokoneeseen taistelun aikana syötetyt tiedot, se saa niistä selville Linnunratainliiton puolustusjärjestelmän heikkoudet, eikä ole epäilystäkään siitä että uusi sota syttyy.

Sinut on valittu johtamaan hyökkäystä Lohunin tietokoneen viholliselta puolustusta varten. Jos epäonnistut, Linnunratainliitto saattaa tuhoutua!

Take Control

① Directional Button (D-Button)

- Highlights choices in Selection screens.
- Moves the Ship in the Game screens.

② Start Button

- Pauses the game when playing; resumes play when game is paused.

③ Button A

- Changes your engine setting.

Note: Pressing and holding the button down allows you to increase your engine's power one percent at a time.



Spielsteuerung

① Richtungstaste (Taste D)

- Drücken Sie diese Taste zum Markieren von Spieloptionen auf den Wahlbildern.
- Drücken Sie diese Taste zur Steuerung des Raumschiffs auf dem Spielbild.

② Starttaste

- Drücken Sie diese Taste, um das Spiel kurzzeitig zu unterbrechen und noch einmal, um das Spiel fortzusetzen.

③ Taste A

- Drücken Sie diese Taste zur Änderung Ihrer Triebwerkeinstellung.

Hinweis: Wenn Sie die Taste gedrückt halten, steigert sich die Kraft Ihres Triebwerks jedesmal um 1 Prozent.

Aux commandes

① Touche directionnelle (Touche D)

- Pour éclairer vos choix sur les écrans de sélection.
- Pour déplacer le vaisseau sur les écrans de jeu.

② Touche Start

- Pour faire une pause; pour reprendre la partie après une pause.

③ Touche A

- Pour changer le réglage de votre moteur.

Remarque: Si vous maintenez la touche enfoncée, vous pouvez augmenter la puissance de votre moteur de un pour-cent à chaque fois.

Toma de control

① Botón de dirección (Botón D)

- Hace que resalten los ítems que pueden elegirse en las pantallas de selección.
- Hace que se mueva la nave en las pantallas del juego.

② Botón de inicio del juego

- Hace que pare el juego cuando se está jugando. Cuando el juego está parado, hace que éste vuelva a empezar.

③ Botón A

- Cambia el ajuste del motor.

Nota: Cada vez que se presiona el botón y se mantiene presionado, la potencia del motor aumenta en 1 por ciento.

Prendete il comando!

① Tasto direzionale (tasto D)

- Evidenzia le scelte sugli schermi di selezione.
- Muove l'astronave sugli schermi di gioco.

② Tasto di avvio.

- Mette in pausa l'azione durante il gioco; riavvia il gioco durante la pausa.

③ Tasto A

- Cambia la regolazione del motore.

Nota: Se tenete premuto il tasto potete aumentare la potenza del motore dell'un per cento per volta.

Styr spelet

① Styrtangenten D (rikttangenten)

- Vicka på styrtangenten D (rikttangenten) för att lysa upp valen i valmenyerna.
- Vicka på styrtangenten D (rikttangenten) för att förflytta farkosten på skärmen.

② Startknappen START

- Tryck på startknappen START för paus i spelet och fortsatt spel efter paus.

③ Knappen A

- Tryck på knappen A för att ändra på motorns inställning.

OBS! Håll knappen intryckt för att öka motorns styrka med en procent åt gången.

De Besturing

① Richting Toets (R-Toets)

- Verlicht keuzes in de Keuze schermen.
- Beweegt het ruimteschip op de Spelschermen.

② Start Toets

- Pauzeert het spel. Druk nog een keer om weer verder te spelen.

③ Toets A

- Veranderd je motor instellingen.

NB: Indrukken en ingedrukt houden van deze Toets, geeft jou de mogelijkheid om de kracht van jouw motor telkens met één procent te verhogen.

Ota ohjaimet käsiisi!

① Suuntanäppäin (näppäin D)

- Osoittaa vaihtoehdot valintaruuduissa.
- Liikuttaa alusta peliruuduissa.

② Aloitusnäppäin

- Kytkee pelin tauolle pelin aikana, ja aloittaa pelin tauon aikana.

③ Näppäin A

- Moottorin tehon säätö.

Huom: Jos pidät näppäintä painettuna, moottorin teho nousee prosentin kerrallaan.

④ Button B

- Fires weapons. Your ship has rapid fire capability. The weapon will fire as long as you hold the button down.
- Selects highlighted options in Selection screens.

⑤ Button C

- Changes the type of weapon being used.

Special Button Functions

- Press Button A and the Start Button together when you see the SEGA logo to see the Configuration screen.
- Pressing Button A, B or C when the game is paused allows you to change the weapon you're using, change your ship's speed, etc.

④ Taste B

- Drücken Sie diese Taste zum Abfeuern von Waffen und Geschossen. Ihr Raumschiff verfügt über eine Schnellfeuerfunktion. Die Waffen schießen, solange Sie die Taste gedrückt halten.
- Drücken Sie diese Taste zum Abrufen markierter Spieloptionen auf den Wahlbildern.

⑤ Taste C

- Drücken Sie diese Taste, um auf eine andere Waffe überzuwechseln.

Tastensonderfunktionen

- Drücken Sie zum Abrufen des Spielmodus-Wahlbilds, das nach dem SEGA-Logo erscheint, die Taste A und die Starttaste gleichzeitig.
- Drücken Sie während einer Spielunterbrechung (Pause) die Taste A, B oder C, um die gegenwärtig verwendete Waffe zu wechseln, die Geschwindigkeit Ihres Raumschiffs zu erhöhen usw.

④ Touche B

- Pour tirer. Votre vaisseau à une capacité de tir rapide. Tant que vous maintenez la touche enfoncée, l'arme tire.
- Pour sélectionner les choix éclairés sur les écrans de sélection.

⑤ Touche C

- Pour changer le type d'arme utilisée.

Fonctions spéciales

- Appuyez simultanément sur la touche A et sur la touche Start quand le logo SEGA apparaît pour afficher l'écran de configuration.
- Appuyez sur la touche A, B ou C pendant une pause pour changer l'arme utilisée, la vitesse de votre vaisseau et autres paramètres.

④ Botón B

- Dispara las armas. Su nave puede disparar rápidamente. Las armas disparan siempre que se mantenga presionado este botón.
- Selecciona las opciones que resultan en las pantallas de menús.

⑤ Botón C

- Cambia el tipo de arma que está siendo empleada.

Funciones de botones especiales

- Cuando vea el logotipo SEGA, presione al mismo tiempo el botón A y el botón de inicio para poder ver la pantalla de configuración.
- Al presionar los botones A, B o C estando el juego en el modo de pausa, usted podrá cambiar el arma que está empleando, la velocidad de su nave, etc.

④ Tasto B

- Spara le armi. L'astronave è dotata di capacità di tiro rapido. Le armi sparano fintanto che tenete premuto il tasto.
- Seleziona le opzioni evidenziate negli schermi di selezione.

⑤ Tasto C

- Cambia il tipo di arma usata.

Funzioni speciali dei tasti

- Premete il tasto A e il tasto di avvio contemporaneamente quando vedete il logo SEGA per ottenere lo schermo di configurazione.
- Se premete il tasto A, B o C mentre il gioco è in pausa, potete cambiare l'arma usata, la velocità dell'astronave, ecc.

④ Knappen B

- Tryck på knappen B för att avfira vapnen. Ditt plans vapen har möjlighet för snabb skottlossning. Vapnet fyras av oavbrutet så länge som knappen hålls intryckt.
- Tryck på knappen B för att välja de upplysta valen i valmenyerna.

⑤ Knappen C

- Tryck på knappen C för att byta ut vapnet som just används mot ett annat.

Speciella knappkombinationer

- Tryck samtidigt på knappen A och på startknappen, när varumärket SEGA visas på skärmen, för att se uppställningsmenyn.
- Tryck på knappen A, B eller C under paus i spelet för att byta ut det vapen som du använder, ändra på planets hastighet, etc.

④ Toets B

- Vuurt wapens. Jouw ruimteschip heeft de mogelijkheid om constant achter elkaar te vuren. Het wapen blijft vuren zolang jij de Toets ingedrukt houdt.
- Kiest de verlichte keuzes in de Keuze schermen.

⑤ Toets C

- Verandert het type wapen dat jij gebruikt.

Speciale Toets Functies

- Als je het Configuratie scherm wilt krijgen, moet je tegelijk op Toets A en de Start Toets drukken als je het SEGA logo ziet.
- Als je op Toets A, B of C drukt terwijl je pauzeert, heb je de mogelijkheid om het wapen dat je gebruikt te veranderen, de snelheid van het ruimteschip te veranderen, etc.

④ Näppäin B

- Liipaisinnäppäin. Aluksen aseet ovat automaattisia, ja ampuvat sarjoja pitäessäsi näppäintä painettuna.
- Valitsee valintaruudussa käyttöön osoitetun vaihtoehdon.

⑤ Näppäin C

- Aseenvaihtonäppäin.

Näppäinten erikoistoiminnot

- Paina SEGA näytön ilmestyttyä yht'aikaa aloitusnäppäintä ja A näppäintä, päästäksesi pelin esisäättöruutuun.
- Voit vaihtaa asetta, lentonopeutta, tms., painamalla A, B tai C näppäintä pelin ollessa tauossa.

Getting Started

Once you've inserted the game cartridge and turned the power on, the SEGA logo will appear, followed by the Title screen. Press the Start Button to see the Course Select screen and start the game, or wait to see a Demonstration. To leave the Demonstration, press the Start Button to return to the Title screen.

If you press the Start Button and Button A at the same time, you will see the Configuration screen. Here, you have eight choices:



Vorbereitung

Nach dem Einschleiben der Spielkassette und Einschalten der Netzversorgung erscheint das SEGA-Logo und anschließend das Titelbild. Drücken Sie die Starttaste, um das Flugkurs-Wahlbild abzurufen und das Spiel zu starten, oder warten Sie bis das Demonstrationsspiel beginnt. Drücken Sie die Starttaste, falls Sie das Demonstrationsspiel vorzeitig abbrechen und zum Titelbild zurückkehren möchten.

Drücken Sie gleichzeitig die Starttaste und die Taste A zum Abrufen des Spielmodus-Wahlbilds. Auf diesem Bild stehen die folgenden acht Einstellungen zur Wahl:

Préparatifs

Quand vous avez inséré la cartouche de jeu et allumé la console, le logo SEGA apparaît, suivi de l'écran de titre. Appuyez sur la touche Start pour faire apparaître l'écran de sélection de parcours et commencer une partie ou attendez pour voir la démonstration. Pour interrompre la démonstration, appuyez sur la touche Start pour revenir à l'écran de titre.

Si vous appuyez simultanément sur la touche Start et sur la touche A, l'écran de configuration apparaît. Vous avez le choix entre huit options:

Inicio del juego

Después de insertar el cartucho del juego y conectar la alimentación, primero aparecerá el logotipo SEGA y luego la pantalla del título. Presione el botón de inicio para ver la pantalla de selección de curso e iniciar el juego, o espere para ver una demostración. Para abandonar la demostración, presione el botón de inicio para volver a la pantalla del título.

Si presiona al mismo tiempo el botón de inicio y el botón A verá la pantalla de configuración. Aquí podrá elegir ocho opciones:

Per cominciare

Una volta che avete inserito la cartuccia del gioco e avete acceso la macchina, appare il logo SEGA seguito dallo schermo del titolo. Premete il tasto di avvio per vedere lo schermo di selezione percorso e avviare il gioco oppure aspettate se volete vedere una dimostrazione. Per abbandonare la dimostrazione premete il tasto di avvio per tornare allo schermo del titolo.

Se premete contemporaneamente il tasto di avvio e il tasto A potete vedere lo schermo di configurazione. Avete a disposizione otto scelte:

Börja spelet

Sätt i spelkassetten i speldatorn och slå till strömmen. Varumärket SEGA visas på skärmen och därefter visas rubrikscenen. Tryck på startknappen för att se valmenyn för färdkurs och börja spelet eller vänta tills demonstrationsscenerna visas. Tryck på startknappen för återvända till rubrikscenen och lämna demonstrationsscenerna.

Om du trycker på startknappen och knappen A samtidigt visas uppställningsmenyn. Det finns åtta val på den menyn:

Het Spel Starten

Nadat je de spelcassette in de Sega hebt gestopt en hem aan hebt gezet, zal het SEGA logo verschijnen, gevolgd door het Titelscherm. Druk op de Start Toets om het Koers Keuze scherm te krijgen en te starten met het spel, of wacht om een Demonstratie te krijgen. Als je de Demonstratie wilt verlaten, moet je op de Start Toets drukken om terug te keren naar het Titelscherm.

Als je tegelijkertijd op de Start Toets en op Toets A drukt, zal het Configuratie scherm verschijnen. Hier heb je acht keuzes:

Pelin aloitus

Kun olet asettanut pelikasetin ja kytkenyt virran päälle, Sega ruutu ilmestyy, muuttuen hetken kuluttua otsikkoruuduksi. Valitse lentoreitti ja aloita peli painamalla aloitusnäppäintä, tai odota hetki nähdäksesi peliesimerkin. Havainnollistus lakkaa, ja näyttö palaa otsikkoruutuun kun painat aloitusnäppäintä.

Jos painat aloitusnäppäintä ja A näppäintä yht'aikaa, siirryt pelin esisäätöruutuun. Ruudussa on seuraavat kandeksan valintaa:

Control Mode: You can choose to change the configurations of the Button controls. The default settings for the controls are shown above.

Engine Power: Choose the initial engine setting from 25, 50, 75 or 100 percent engine power!

Note: This is only the setting for the start of the game. You can change the engine's power during the game as well.

Mission Level: You can play any of 4 levels of difficulty: Easy, Normal, Hard or Maniac.

Stock Ship: Decide how many ships you will start with. You can start with 0, 2, 3 or 4 extra ships.

Music: Listen to any of the high-energy music in the game!



Control Mode: Falls gewünscht, können die Funktionen der Steuertasten geändert werden. Das Schirmbild zeigt die voreingestellten Tastenfunktionen.

Engine Power: Wählen Sie die Triebwerkskraft Ihres Raumschiffs unter den zur Wahl stehenden Werten: 25, 50, 75 oder 100 Prozent!

Hinweis: Dies sind lediglich die zu Beginn des Spiels gültigen Anfangseinstellungen. Sie können die Einstellungen während des Spiels noch beliebig ändern.

Mission Level: Wählen Sie unter EASY (leicht), NORMAL (normal), HARD (schwierig) und MANIAC (wahnsinnig) den gewünschten Schwierigkeitsgrad.

Stock Ship: Wählen Sie hier mit wievielen Raumschiffen Sie starten möchten. Sie können das Spiel mit 0, 2, 3 oder 4 zusätzlichen Raumschiffen beginnen.

Music: Hören Sie sich die dramatische Musikbegleitung des Spiel einmal probeweise an!

Control Mode (Mode de commande): Vous pouvez changer la configuration des touches. Les réglages implicites des touches sont décrits ci-dessus.

Engine Power (Puissance du moteur): Choisissez le réglage initial du moteur entre 25, 50, 75 ou 100 pour-cent de puissance!

Remarque: Ce réglage concerne le début de la partie. Vous pouvez également changer la puissance du moteur au cours de la partie.

Mission Level (Niveau de la mission): Vous avez le choix entre quatre niveaux de difficulté: "Easy" (facile), "Normal" (normal), "Hard" (difficile) ou "Maniac" (très difficile).

Stock Ship (Nombre de vaisseaux): Vous pouvez choisir de commencer avec 0, 2, 3 ou 4 vaisseaux supplémentaires.

Music (Musique): Ecoutez les différentes musiques très énergiques du jeu.

Mode de control: Podrá cambiar las configuraciones de los botones de control. Los ajustes por omisión para los controles se muestran arriba.

Potencia del motor: Elija el ajuste de 25, 50, 75 o 100 por cien de potencia del motor.

Nota: Esto sólo es el ajuste para el inicio del juego. La potencia del motor puede cambiarse también durante el juego.

Nivel de la misión: Existen 4 niveles: Sencillo, normal, complicado o muy difícil.

Naves de combate: Decida con cuantas naves va a empezar a luchar. Podrá empezar con 0, 2, 3 o 4 naves extra.

Música: Escuche cualquier tipo de música de alta energía ofrecido por el juego.

Modo di controllo (CONTROL MODE): Potete scegliere di cambiare la configurazione dei tasti di controllo. Le regolazioni iniziali dei comandi sono indicate sopra.

Potenza motore (ENGINE POWER): Scegliete il valore iniziale tra il 25, 50, 75 o 100 per cento della potenza del motore.

Nota: Questa regolazione vale solo per l'inizio del gioco. Potete cambiare questa regolazione anche durante il gioco.

Livello missione (MISSION LEVEL): Potete scegliere tra quattro livelli di difficoltà: EASY (facile), NORMAL (normale), HARD (difficile) o MANIAC (pazzesco).

Astronavi di riserva (STOCK SHIP): Decidete con quante astronavi volete cominciare. Potete scegliere tra 0, 2, 3 o 4 astronavi di riserva.

Musica (MUSIC): Provate ad ascoltare le eccezionali musiche del gioco!

Kontrolläget CONTROL MODE: Du kan ändra på knapparnas funktion. De olika knapparna har förinställts enligt ovan.

Motorstyrkan ENGINE POWER: Ställ in motorn på 25, 50, 75 eller 100 procent av motorstyrkan!

OBS! Detta är endast en inställning för att börja spelet. Du kan också ändra på motorstyrkan under spelets gång.

Uppdragets nivå MISSION LEVEL: Du kan välja mellan fyra nivåer: lätt (EASY), normal (NORMAL), svår (HARD) och supersvår (MANIAC).

Reservfarkosten STOCK SHIPS: Du kan välja antalet plan du vill starta med. Du kan starta med 0, 2, 3, eller 4 extra plan.

Musiken MUSIC: Lyssna till vald musik med hög tempo!

Control Mode: Je kunt kiezen om de configuratie van de controle Toetsen te veranderen. De standaard instellingen voor de besturing, zie je bovenin.

Engine Power: Kies de motor instellingen bij aanvang op 25, 50, 75 of 100 procent kracht!

NB: Dit is alleen de instelling bij het begin van het spel. Je kunt de kracht van de motor ook tijdens het spel veranderen.

Mission Level: Je kunt elk van de vier levels spelen: Easy (makkelijk), Normal (normaal), Hard (moeilijk) of Maniac (enorm moeilijk).

Stock Ship: Bepaal met hoeveel ruimteschepen je wilt beginnen. Je kunt beginnen met 0, 2, 3 of 4 extra ruimteschepen.

Music: Luister naar de verschillende energie verhogende deuntjes tijdens het spel!

Control Mode: muuttaa näppäinten A, B ja C toimintoja. Alkuperäissäädöt ovat tämän peliohjeen mukaiset.

Engine Power: säätää moottorin alkutehon 25, 50, 75 tai 100 prosentiksi kokonaistehosta.

Huom: Tämä säätö vaikuttaa vain tehoon pelin alkaessa. Voit säätää moottorin tehoa myös pelin aikana.

Mission Level: valitsee pelin vaikeusasteeksi helpon (EASY), tavallisen (NORMAL), vaikean (HARD), tai hullunmyllyn (MANIAC).

Stock Ship: valitsee onko käytössäsi pelin alussa 0, 2, 3, vai 4 lisäalusta.

Music: valitsee mikä pelin korkeajännitteisistä taustakappaleista soi pelin aikana.

Sound Effect: Hear the wild sound effects.

Voice: Listen to the voices heard in the game.

Exit: Highlight this and press any button when you finish setting your options and want to return to the Main Selection screen.

The Reign of Kha-Oss!

Your mission has two sections: First, you have to lead the attack on the main military planet of the Kha-Oss Legion. Once this planet's offensive weaponry has been destroyed, the Galactic Federation will be able to launch an offensive against the inner planets in the Kha-Oss system, knocking out their command center. Their military will be at a disadvantage if they lose their main computer banks.



Sound Effekt: Hier können Sie die Klingeffekte zum Spiel einmal probeweise abhören.

Voice: Hören Sie sich auch die Stimmen des Spiels einmal kurz an.

Exit: Markieren Sie diese Option, und drücken Sie eine beliebige Taste, wenn Sie alle Spieleinstellungen gewählt haben und zum Hauptwahlbild zurückkehren möchten.

Das Herrschaftsgebiet von Kha-Oss!

Ihre Mission setzt sich aus zwei wichtigen Aufgaben zusammen: Zuerst müssen Sie den Angriff auf den Hauptplaneten leiten, auf dem das Militär von Kha-Oss stationiert ist. Sobald Sie die Angriffswaffen auf diesem Planeten zerstört haben, wird das Galaxie-Bündnis in der Lage sein, eine Offensive gegen das innere Planetensystem von Kha-Oss zu starten und die Kommandozentrale zu vernichten. Ohne ihre Hauptdatenbanken hat das Militär von Kha-Oss keine große Chance sich Ihrem Angriff zu widersetzen.

Sound Effect (Effet sonore): Ecoutez les incroyables effets sonores.

Voice (Voix): Ecoutez les paroles prononcées pendant le jeu.

Exit (Sortie): Eclairiez ce mot et appuyez sur une touche quand vous avez terminé de régler les options et que vous souhaitez revenir sur l'écran de sélection principal.

Le règne de la légion Kha-Oss!

Votre mission comprend deux parties: Vous devez d'abord attaquer la planète militaire principale de la légion Kha-Oss. Une fois que les armes offensives de la planète ont été détruites, la Fédération galactique pourra attaquer les planètes à l'intérieur du système Kha-Oss et ainsi anéantir leur centre de commande. Ils seront militairement inférieurs sans les données de leur ordinateur principal.

Efectos de sonido: Escuche los efectos de sonido más extraordinarios.

Voz: Escuche las voces del juego.

Abandono: Haga que resalte esto y luego presione cualquier botón cuando termine de establecer sus opciones y desee volver a la pantalla de selección principal.

El Reino de Kha-Oss

Su misión tiene dos partes: Primera, dirigir el ataque contra el principal planeta militar de la Legión Kha-Oss. Después de destruir las armas ofensivas de este planeta, la Federación de las Galaxias podrá lanzar una ofensiva contra los planetas interiores del sistema Kha-Oss, destruyendo sus centros de control. Al perder sus computadoras principales, su organización militar quedará en desventaja.

Effetti sonori (SOUND EFFECT):
Ascoltate i fenomenali effetti sonori!

Voce (VOICE): Potete sentire le voci udibili durante il gioco.

Uscita (EXIT): Evidenziate questa scelta e premete un tasto qualsiasi quando avete finito di regolare le scelte e volete tornare allo schermo di selezione principale.

Il regno di Kha-Oss

La vostra missione ha due obiettivi. Primo, dovete guidare l'attacco al principale pianeta militare della Legione Kha-Oss. Una volta che le armi offensive di questo pianeta sono state distrutte, la Federazione galattica potrà lanciare un attacco contro i pianeti interni del sistema Kha-Oss, eliminando il loro centro di comando. Le loro forze militari saranno svantaggiate se perdono i loro centri computer principali.

Ljudeffekten SOUND EFFECT:
Lyssna till de vilda ljuden.

Rösten VOICE: Lyssna till rösterna som hörs i spelet.

Utgången EXIT: När du är klar med inställningen av alla dina val: lys upp ordet EXIT och tryck på vilken knapp som helst. Huvudvalmenyn visas då på skärmen.

Kha-Os väldet

Ditt uppdrag består av två delar. I det första uppdraget måste du leda ett anfall mot Kha-Os legionens största militärplanet. När planetens försvarsvapen förstörts kan Galaxfederationen börja anfallet mot de inre planeterna i Kha-Os stjärnsystem och förintä dess befälcenter. Kha-Os militärstyrkor kommer att vara i underläge om de förlorar sina huvuddatabanker.

Sound Effect: Luister naar de wilde geluidseffecten.

Voice: Luister naar de stemmen die in het spel te horen zijn.

Exit: Kies dit en druk op een Toets als je klaar bent met de instellingen, om terug te keren naar het Hoofd Keuze scherm.

Het Bewind van Kha-Oss!

Jouw missie bestaat uit twee delen: In de eerste plaats moet je de aanval leiden op de belangrijkste militaire planeet van het Kha-Oss legioen. Als het wapenarsenaal van deze planeet vernietigd is, heeft de Melkweg Federatie de mogelijkheid om een offensief te lanceren tegen de binnenste planeten in het Kha-Oss stelsel, om zo hun bevelcentrum uit te schakelen. De militairen van Kha-Oss zullen in het nadeel zijn als zij hun belangrijke computer gegevens verliezen.

SOUND EFFECT: määrää kuuluvatko pelin äänitehosteet.

VOICE: kytkee pelin aikana kuuluvan keskustelun päälle tai pois päältä.

EXIT: palauttaa sinut päävalintaruutuun suoritettuasi säädöt.

Kha-Oksen valtakunta!

Tehtävässäsi on kaksi vaihetta. Ensimmäisessä sinun täytyy johtaa hyökkäys Kha-Oksen legioonan pääplaneettaa vastaan, ja valloitetuasi sen, järjestelmän sisempiä planeettoja vastaan, tuhotaksesi tietokonekeskukset. Kha-Oksen sotajoukot joutuvat epäedulliseen asemaan joutuessaan taistelemaan ilman tietokoneitaan.

Your next mission will be to travel to Vios and search for the Lohun Empire's main battle computer. Knocking out the military planet will make it easier to penetrate the inside of Vios. If the Federation is able to destroy the Lohun Empire's main computer database, peace in the galaxy can be assured.

There are four areas in the first part of your mission. Destroy the military equipment that the Kha-Oss Legion is building up, and then take on the main battle cruiser. There will be other Federation spacelights there to help you.



Als nächstes müssen Sie nach Vios reisen und nach der Computer-Kommandozentrale des Kaiserreichs Lohun suchen. Die Zerstörung des Militärplaneten wird Ihnen das Vordringen in das Planetensystem von Vios erleichtern. Wenn es dem Bündnis gelingt, die Hauptdatenbank des Kaiserreichs Lohun zu vernichten, sind alle Gefahren gebannt und der Frieden in der Galaxie wiederhergestellt.

Ihre erste Mission setzt sich aus vier Einsatzgebieten zusammen. Zerstören Sie die Militärausrüstung, die sich die Legion von Kha-Oss gegenwärtig aufbaut, und nehmen Sie sich anschließend das Raumschachtschiff von Kha-Oss vor. Andere Überschalljäger der Bündnis-Staaten werden sie dabei unterstützen.

La deuxième partie de votre mission consiste à vous rendre sur la planète Vios à la recherche de l'ordinateur de combat principal de l'empire Lohun. Si vous avez détruit la planète militaire, il est plus facile de pénétrer dans Vios. Si la fédération parvient à détruire les bases de données de l'ordinateur principal de l'empire Lohun, la paix dans la galaxie sera garantie.

La première partie de votre mission se déroule dans quatre zones différentes. Détruisez l'équipement militaire que la légion Kha-Oss est en train d'accumuler puis occupez-vous du vaisseau de guerre principal. D'autres équipages de la fédération arrivent pour vous aider.

Su siguiente misión consistirá en viajar a Vios y buscar la computadora de guerra principal del Imperio Lohun. Destruir la capacidad militar del enemigo simplificará la penetración al interior de Vios. Si la Federación pudiese destruir la base de datos de la computadora principal del Imperio Lohun, la paz en la galaxia quedaría asegurada.

Existen cuatro zonas en la primera parte de su misión. Destruya el equipo militar que la Legión Kha-Oss está acumulando y luego enfrente al crucero principal. Habrá otras naves de combate de la Federación que le ayudarán.

La vostra missione successiva è di recarvi a Vios e cercare il principale computer di battaglia dell'impero Lohun. L'eliminazione del pianeta militare facilita la penetrazione all'interno di Vios. Se la Federazione riuscirà a distruggere la database principale dell'impero di Lohun, la pace nella galassia è garantita.

Ci sono quattro aree nella prima parte della vostra missione. Distruggete le attrezzature militari che la Legione Kha-Oss sta costruendo e quindi attaccate il principale incrociatore da battaglia. Altri velivoli spaziali della Federazione vi aiuteranno.

I det andra uppdraget färdas du till Vios för att leta efter Lohunimperiets superbataljdator. Om militärplaneten förintar först är det lättare att nå Vios. Om federationen lyckas att förstöra Lohunimperiets superdatabas kan fred råda i galaxen.

Det finns fyra områden i det första uppdraget. Förstör militärutrustningen som Kha-Os legionen håller på att bygga upp. Ta sedan upp striden med deras huvudjaktplan. Federationen har skickat andra rymdjaktplan till din hjälp.

Jouw volgende missie is het reizen naar Vios, om de belangrijkste computer van het Lohun Imperium te vinden. Als je deze militaire planeet uitschakelt, zal het makkelijker zijn om Vios binnen te komen. Je kunt er zeker van zijn dat er vrede zal heersen in de Melkweg, als de Federatie de belangrijkste computerbestanden van het Lohun Imperium weet te vernietigen.

Er zijn vier gebieden in het eerste gedeelte van jouw missie. Vernietig eerst de militaire uitrusting die het Kha-Oss Legioen aan het opbouwen is. Neem daarna de belangrijkste gevechtsskruiser. Er zullen andere gevechts ruimtevaartuigen van de Federatie zijn om jou te helpen.

Seuraavaksi sinun täytyy etsiä Vioksella oleva Lohunin sotatietokone. Matkasi Viokselle helpottuu jos olet ensin tuhonnut Kha-Oksen sotaplaneetan. Mikäli pystyt tuhoamaan tämän tietokoneen, linnunradan rauha on turvattu.

Tehtäväsi ensimmäisessä vaiheessa on neljä osaa. Tuhoa kussakin Kha-Oksen legioonan rakentama sotakoneisto ja komentoalus. Muut Linnunratainliiton avaruushävittäjät toimivat apunasi.

As the captain, you decide which area to attack first. After you finish setting your options in the Configuration screen, press the start Button. You will see the Course Select screen next. Pick the order of attack by pressing the D-Button in the direction of the Areas you will attack, in order. To revoke selections, press Button A, B or C, and the selections will disappear, in reverse order. When you're finished, a message will appear, asking if you're sure about the order you've picked. Press the Start Button if you're ready to play, or press any other button to go back and change the order.



Als Kapitän Ihres Raumschiffs entscheiden Sie selbstverständlich, welcher Bereich zuerst angegriffen wird. Drücken Sie die Starttaste, nachdem Sie alle Spieleoptionen eingestellt haben. Hiernach erscheint das Flugkurs-Wahlbild. Wählen Sie hier die Reihenfolge Ihrer Angriffsziele, indem Sie die Richtungstaste der Reihenfolge nach in die Richtung der anzugreifenden Ziele drücken. Drücken Sie die Taste A, B oder C, wenn Sie eine bereits getroffene Wahl wieder rückgängig machen möchten. Hiernach erscheinen Ihre Angriffsziele in umgekehrter Reihenfolge, zusammen mit einer Bestätigungsabfrage über die Reihenfolge der Angriffsziele. Drücken Sie die Starttaste, wenn Sie einsatzbereit sind, oder eine andere Taste, wenn Sie die Angriffsreihenfolge noch einmal ändern möchten.

En tant que capitaine, vous décidez de la zone à attaquer en premier. Quand vous avez terminé de régler vos options sur l'écran de configuration, appuyez sur la touche Start. L'écran de sélection de parcours apparaît. Choisissez l'ordre d'attaque en appuyant sur la touche D dans la direction des zones que vous allez attaquer, dans l'ordre souhaité. Pour changer l'ordre, appuyez sur la touche A, B ou C pour faire disparaître vos choix par la fin. Quand vous avez fini, un message apparaît vous demandant si l'ordre choisi vous convient. Si vous êtes prêt à jouer, appuyez sur la touche Start, sinon appuyez sur une autre touche pour changer l'ordre et recommencer.

Como capitán, usted decidirá qué zona va a atacar en primer lugar. Después de ajustar sus opciones en la pantalla de configuración, presione el botón de inicio del juego. Verá a continuación la pantalla de selección de curso. Elija el orden de ataque presionando el botón D en la dirección de las zonas que desea atacar, en orden. Para hacer cambios en su elección, presione el botón A, B o C y las selecciones realizadas desaparecerán en orden inverso. Cuando termine aparecerá un mensaje preguntándole si usted está seguro del orden elegido. Presione la tecla de inicio si usted está listo para jugar, o presione otro botón cualquiera para cambiar el orden elegido.

Come capitano, dovete decidere quale area attaccare per prima. Quando avete finito di regolare le opzioni nello schermo di configurazione, premete il tasto di avvio. Appare lo schermo di selezione percorso. Scegliete l'ordine di attacco premendo il tasto D in direzione delle aree che volete attaccare, nell'ordine desiderato. Per cancellare delle scelte, premete il tasto A, B o C e le scelte scompaiono in ordine inverso. Quando avete finito appare un messaggio che vi chiede se siete sicuri dell'ordine scelto. Premete il tasto di avvio se siete pronti a giocare o premete un altro tasto se volete cambiare l'ordine.

Som kapten bestämmer du vilket område du vill anfälla först. Tryck på startknappen efter du ställt in de olika valen på uppställningsmenyn. Nu visas valmenyn för färdkurs. Välj anfallsföljden genom att vicka styrtangenten, i tur och ordning, åt de håll som områdena ligger i. Tryck på tangenten A, B eller C för att upphäva valen. Valen försvinner i omvänd följd. När du är klar med följderna visas ett meddelande på skärmen som förfrågar dig om du har önskad följd. Tryck på startknappen om du är redo att sätta igång med spelet. Tryck på lämplig knapp om du vill gå tillbaka och ändra på ordningsföljden.

Als kapitein, bepaal jij welk gebied het eerst wordt aangevallen. Nadat je jouw keuze van instellingen in het Configuratie scherm hebt gemaakt, moet je op de Start Toets drukken. Je krijgt nu het Koers Keuze scherm te zien. Kies de volgorde waarin jij wilt aanvallen door de R-Toets in bepaalde volgorde, in de richting van de plaatsen die jij aan wilt vallen te brengen. Als je keuzes ongedaan wilt maken, moet je op Toets A, B of C drukken en de keuzes zullen in omgekeerde volgorde verdwijnen. Er verschijnt een boodschap als je klaar bent, die jou vraagt of je er zeker van bent dat je de goede keuzes gemaakt hebt. Druk op de Start Toets als je klaar bent om te spelen, of druk op één van de andere Toetsen om dingen te veranderen.

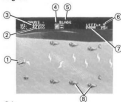
Kapteenina päätät ensin hyökkäysjärjestyksen. Paina aloitusnäppäintä lopetettuasi esisäädöt, ja valitse hyökkäysjärjestys seuraavaksi ilmestyvästä reitinvalintaruudusta, käyttäen suuntanäppäintä. Tee korjauksia tarpeen mukaan painamalla A, B tai C näppäintä, jolloin viimeinen valinta nollautuu. Kun olet suorittanut valinnan loppuun, viesti ruudulla kysyy oletko varma valinnastasi. Jos olet, paina aloitusnäppäintä. Jos et ole varma, aloita reitinvalinta alusta painamalla mitä tahansa muuta näppäintä.

Screen Signals

- ① Your Ship
- ② Current Score
- ③ High Score
- ④ Item Options
- ⑤ Item Being Used
- ⑥ Ships Left
- ⑦ Power Monitor
- ⑧ Enemies

Weapon Items

At the start of the game, your ship is equipped with two types of weapons: the Twin Shot and the Back Shot. Both these weapons are useful, but you'll definitely want to find more powerful weapons as you battle your way through the Kha-Oss Legion.



Bildschirmanzeigen

- ① Ihr Raumschiff
- ② Derzeitiger Punktestand
- ③ Bisheriges Bestergebnis
- ④ Wählbare Waffen
- ⑤ Gegenwärtige Waffenausrüstung
- ⑥ Restliche Raumschiffe
- ⑦ Triebwerkstärke
- ⑧ Feinde

Waffen

Zu Beginn des Spiels ist Ihr Raumschiff mit zwei Waffentypen ausgerüstet: Doppelschuß und Rückschuß. Diese beiden Waffen sind äußerst nützlich, doch werden Sie auf Ihrer Odyssee durch die Legion von Kha-Oss früher oder später stärkere Geschosse benötigen.

Signaux sur l'écran

- ① Votre vaisseau
- ② Score actuel
- ③ Score le plus élevé
- ④ Options d'accessoire
- ⑤ Accessoire en cours d'utilisation
- ⑥ Vaisseaux restants
- ⑦ Indicateur de puissance
- ⑧ Ennemis

Armes

Au début de la partie, votre vaisseau est équipé de deux types d'armes: le "Twin Shot" et le "Back Shot". Ces deux armes sont très utiles, cependant vous aurez sûrement besoin d'armes plus puissantes au cours de votre combat contre la légion Kha-Oss.

Señales de la pantalla

- ① Su nave
- ② Puntuación actual
- ③ Puntuación alta
- ④ Opciones de ítemes
- ⑤ Ítem que está siendo utilizado
- ⑥ Naves restantes
- ⑦ Monitor de potencia
- ⑧ Enemigos

Ítemes de armas

Al comienzo del juego, su nave está equipada con dos tipos de arma: Twin Shot y Back Shot. Ambas armas son muy útiles, pero seguro que necesitará armas más potentes según avanza por la Legión Kha-Oss.

Segnali sullo schermo

- ① La vostra astronave
- ② Punteggio attuale
- ③ Punteggio massimo
- ④ Opzioni armi
- ⑤ Arma in uso
- ⑥ Astronavi rimanenti
- ⑦ Indicatore di potenza
- ⑧ Nemici

Armi

All'inizio del gioco la vostra astronave dispone di due tipi di armi: TWIN SHOT e BACK SHOT. Entrambe queste armi sono utili, ma avrete bisogno di armi più potenti per aprirvi la strada contro la potente Legione Kha-Oss.

Tecknen på skärmen

- ① Din farkost
- ② Nuvarande poäng
- ③ Högsta poäng
- ④ Vapenval
- ⑤ Vapnet som används
- ⑥ Kvarvarande farkost
- ⑦ Mätare för styrka
- ⑧ Fienden

De olika vapnen

I spelets början har ditt plan två olika slags vapen: ett med dubbelskott och ett med bakåtskott. Båda dessa vapen är effektiva men du behöver starkare vapen för din strid mot Kha-Os legionen.

Wat Staat er op het Scherm

- ① Jouw Schip
- ② Huidige Score
- ③ Hoogste Score
- ④ Voorwerp Opties
- ⑤ Voorwerp dat gebruikt wordt
- ⑥ Overgebleven Schepen
- ⑦ Kracht Monitor
- ⑧ Vijanden

Wapen Uitrusting

Aan het begin van het spel is jouw ruimteschip uitgerust met twee soorten wapens: De Twin Shot en de Back Shot. Beide wapens zijn erg nuttig, maar het is belangrijk dat je krachtigere wapens vindt om door het Kha-Oss Legioen te komen.

Näyttö

- ① Aluksesi
- ② Pistemäärä
- ③ Ennätyspisteet
- ④ Aseet
- ⑤ Käytössä oleva esine
- ⑥ Vara-alukset
- ⑦ Moottorin teho
- ⑧ Vihollisia

Aseet

Pelin alussa aluksesi on varustettu kahdella aseella — kaksoistykillä ja taka-ampujalla. Molemmat ovat hyödyllisiä, mutta on selvä että on eduksesi hankkia voimakkaampia aseita edetessäsi läpi Kha-Oksen sotarintaman.

① Twin Shot

- This default weapon shoots double bursts of enemy.

② Back Shot

- This useful weapon allows you to hit enemies behind you with a blast of Photon power.

③ Blade

- This power-up weapon increases the Twin Shot's energy and turns it into a spinning blade, cutting through enemies in its path.

④ Railgun

- The photon energy of the Back Shot is increased, creating a laser-like beam of formidable strength.

③



① Doppelschuß

- Diese voreingestellte Waffe schießt zweifache Strahlengeschosse auf Feinde ab.

② Rückschuß

- Mit dieser nützlichen Waffe können Sie von hinten herannahende Feinde mit einem Schuß Photon-Energie außer Gefecht setzen.

③ Klinge

- Diese Verstärkungswaffe steigert die Energie der Doppelschußwaffe, indem sie die Doppelschußwaffe in eine rotierende Klinge verwandelt, die durch sämtliche Feinde in der Flugbahn schneidet.

④ Schienenkanone

- Diese Waffe steigert die Photon-Strahlenenergie der Rückschußwaffe und erzeugt einen Laserstrahl von enormer Stärke.

① Twin Shot

- Cette arme choisie par défaut tire des coups doubles sur les ennemis.

② Back Shot

- Cette arme vous permet d'atteindre les ennemis qui se trouvent derrière vous d'un coup d'énergie photon.

③ Blade

- Cet accessoire augmente l'énergie du "Twin Shot" et le transforme en une lame tournoyante qui découpe tous les ennemis sur son passage.

④ Railgun

- Cet accessoire augmente l'énergie photon du "Back Shot", créant une sorte de faisceau laser d'une puissance incroyable.

① Twin Shot

- Esta arma dispara ráfagas dobles contra el enemigo.

② Back Shot

- Esta arma le permite disparar una ráfaga de potencia fotón contra naves enemigas que se encuentran detrás de usted.

③ Cuchilla

- Esta arma aumenta la energía de Twin Shot convirtiéndola en una cuchilla rotativa que va abatiendo a los enemigos que se ponen en su camino.

④ Cañón

- La energía fotón de Back Shot aumenta creando un rayo de extraordinaria potencia: similar al láser

① Twin Shot

- Questa arma iniziale spara raffiche doppie al nemico.

② Back Shot

- Questa utile arma vi consente di colpire i nemici dietro di voi con una scarica di energia fotonica.

③ Blade

- Questa arma di potenziamento aumenta l'energia del TWIN SHOT e lo trasforma in una lama roteante, che taglia in due i nemici sul suo percorso.

④ Railgun

- L'energia fotonica del BACK SHOT viene aumentata, creando un raggio simile a un laser di forza formidabile.

④



① Vapnet med dubbelskott TWINSHOT

- Detta vapen avfyrrar dubbla skott mot fienden.

② Vapnet med bakåtskott BACKSHOT

- Med detta effektiva vapen som har fotonstyrka kan du avfyra skott på fienden som ligger bakom dig.

③ Knivblad BLADE

- Detta vapen ökar styrkan på vapnet med dubbelskott och förvandlar det till ett roterande knivblad som hugger sig igenom fienden.

④ Laserpistol RAILGUN

- Fotonstyrkan på vapnet med bakåtskott ökas och förvandlas till en laserstråle med enorm styrka.

① Twin Shot

- Dit afweer wapen schiet dubbele stralen in de vijand.

② Back Shot

- Dit nuttige wapen geeft jou de mogelijkheid om vijanden achter je te raken, door middel van een krachtige straal lichtdeeltjes.

③ Blade

- Dit wapen voegt meer kracht toe aan de Twin Shot. Het doet de Twin Shot veranderen in een ronddraaiend mes, dat door vijanden die het op zijn weg tegenkomt heen snijdt.

④ Railgun

- De energie van de lichtdeeltjes van de Back Shot worden door deze Railgun verhoogd. Hierdoor ontstaat een soort laserstraal van formidabele sterkte.

① Twin Shot

- Kaksoistykki ampuu paritettuja energiasarjoja.

② Back Shot

- Taka-ampuja tuhoaa takanasi olevan vihollisen fotonisäteellä.

③ Blade

- Lisää kaksoistykkin energiaa, muuttaen sen pyöriväksi teräksi joka leikkaa läpi tiellä olevien vihollisten.

④ Railgun

- Taustatykki lisää taka-ampujan tehoa, luoden voimakkaan lasermaisena säteen.

⑥ Snake

- These weapons are explosive charges which detonate on contact with enemies.

⑥ Hunter

- Magnetically charged Photon energy bursts are released from your ship, which immediately home in on energy sources such as the enemies' weapons and destroy them.

⑦ Free Way

- A spread of missiles is released in five directions.

⑧ Claw

- These remote units circle your ship and reflect your weapon's energy out to a wider area. They also serve as a shield for your ship.

⑧



⑤ Schlange

- Diese Waffen sind mit explosivem Material geladen und werden bei Kontakt mit einem Feind ausgelöst.

⑥ Jäger

- Diese magnetisch geladene Photon-Energie wird von Ihrem Raumschiff freigesetzt und steuert sofort selbsttätig Ziele an (z.B. feindliche Waffen usw.).

⑦ Geschwader

- Diese Waffe setzt Dutzende von Geschossen frei, die in fünf verschiedene Richtungen ausschwärmen.

⑧ Klaue

- Diese Waffen umkreisen Ihr Raumschiff und reflektieren die Strahlenergie Ihrer Schußwaffen in einen weiten Umkreis hinaus. Sie bilden außerdem einen Schutzmantel um Ihr Raumschiff.

⑤ Snake

- Ces armes sont des charges explosives qui explosent au contact des ennemis.

⑥ Hunter

- Votre vaisseau libère des éclats d'énergie photon chargés magnétiquement qui se dirigent vers des sources d'énergie comme les armes des ennemis et les détruisent.

⑦ Free Way

- Des tas de missiles sont lancés dans cinq directions différentes.

⑧ Claw

- Ces unités télécommandées encerclent votre vaisseau et réfléchissent l'énergie de votre arme sur une zone plus étendue. Elles servent également de bouclier à votre vaisseau.

⑤ Serpiente

- Estas armas son cargas explosivas que explotan al entrar en contacto con los enemigos.

⑥ Cazador

- Su nave dispara ráfagas de energía fotón que se dirigen inmediatamente contra fuentes de energía, tales como las armas del enemigo, y las destruye.

⑦ Tiro libre

- Se disparan misiles en cinco direcciones.

⑧ Garra

- Estas unidades remotas giran alrededor de su nave y reflejan la energía de sus armas hacia un área más amplia. Sirven también como escudo de su nave.

⑧



⑤ Snake

- Queste armi sono cariche esplosive che esplodono quando entrano in contatto con il nemico.

⑥ Hunter

- Scariche di energia fotonica caricate magneticamente sono emesse dalla vostra astronave e si dirigono immediatamente verso fonti di energia come le armi nemiche, distruggendole.

⑦ Free Way

- Un gruppo di missili viene lanciato in cinque direzioni.

⑧ Claw

- Queste unità telecomandate girano intorno alla vostra astronave e riflettono l'energia delle vostre armi su un'area più ampia. Servono anche da scudo alla vostra astronave.

⑤ Orm SNAKE

- Dessa vapen exploderar vid kontakt med fienden.

⑥ Jägare HUNTER

- Magnetiska fotonkott som avfyras från ditt plan. De riktar sig in på värmeenergi, som t. ex. fiendens vapen, och förstör dem.

⑦ Spridare FREEWAY

- En projektil som sprider sig i fem riktningar.

⑧ Klo CLAW

- Dessa fristående föremål cirklar runt ditt plan och förlänger räckvidden av ditt vapen. De fungerar också som en vapensköld för ditt plan.

⑦



⑤ Snake

- Deze wapens zijn explosieve ladingen, die ontsteken bij contact met vijanden.

⑥ Hunter

- Magnetisch geladen lichtdeeltjes worden afgevuurd vanuit jouw ruimteschip. Deze lichtdeeltjes gaan meteen op zoek naar energie bronnen, zoals de wapens van de vijanden, en vernietigen deze.

⑦ Free Way

- Een straal van raketten wordt losgelaten in vijf richtingen.

⑧ Claw

- Deze afstandbestuurbare eenheden cirkelen rond jouw ruimteschip en geven jouw wapens meer energie, zodat een groter gebied wordt bereikt. Zij dienen ook als schild voor jouw ruimteschip.

⑤ Snake

- Käärmeammukset räjähtävät osuessaan vihollisalukseen.

⑥ Hunter

- Etsijät ovat magneettisesti varautuneita fotonipurkauksia jotka etsiytyvät lähelläolevien energialähteiden, kuten vihollisalusten luo, ja tuhoavat ne.

⑦ Free Way

- Lähettää ohjuksia viiteen suuntaan.

⑧ Claw

- Nämä kauko-ohjattavat laitteet ympäröivät aluksesi, heijastaen aseesi energian laajemmalle alueelle. Ne toimivat myös eräänlaisena kilpenä.

⑧



⑧ Shield

- This item encompasses your ship in a self-generating energy barrier. As the shield is hit by enemy weapons, the shield gets weaker and finally disappears.

⑨ Thunder Sword

- This fantastic weapon must be seen to be believed. Support ships from the Federation will transport this mega-weapon to the outer rim of the Vios star system, for you to use in the second part of your mission. Any time you're able to get the Claw, your ship will be able to use the incredible power of this weapon. Use it by letting go of the Fire Button for a few moments to let the energy build up in your ship's energy core. Then press the Fire Button to release a colossal burst of energy!

⑧



⑨ Schutzwand

- Diese Waffe bildet eine Energie-Schutzwand um Ihr Raumschiff, die unter feindlichem Dauerschußfeuer jedoch allmählich schwächer wird und schließlich ganz verschwindet.

⑩ Donnerschwert

- Diese sensationelle Waffe muß man gesehen haben. Zusätzliche Raumschiffe der galaktischen Bündnisstaaten transportieren diese Mega-Waffe bis in den äußeren Bereich des Vio-Sternensystems und halten die Waffe hier für den zweiten Abschnitt Ihrer Mission bereit. Jedesmal, wenn Sie eine Klaue bekommen, ist Ihr Raumschiff in der Lage, diese Super-Waffe einzusetzen. Geben Sie zum Abfeuern dieser Waffe die Schußtaste einige Sekunden frei, damit der Energiekern des Raumschiffs allmählich Kraft aufbauen kann. Wenn Sie anschließend die Schußtaste drücken, setzt der Kern die aufgestaute Kraft durch einen ungewaltigen Energieausbruch frei!

⑧ Shield

- Cet accessoire protège votre vaisseau en diffusant une barrière d'énergie. Cependant, l'épaisseur du bouclier diminue à chaque tir ennemi, puis disparaît.

⑩ Thunder Sword

- Vous devez voir les effets de cette arme fantastique pour y croire. Des vaisseaux de soutien envoyés par la fédération transportent cette arme fantastique jusqu'à la frontière extérieure du système Vios pour que vous puissiez l'utiliser dans la seconde partie de votre mission. Chaque fois que vous obtenez un accessoire "Claw", votre vaisseau peut utiliser la puissance incroyable de cette arme. Relâchez la touche de tir pendant quelques instants pour que l'énergie s'accumule dans le noyau énergétique de votre vaisseau. Ensuite, appuyez sur la touche de tir pour libérer un éclat colossal d'énergie!

⑧ Escudo

- Rodes su nave formando una barrera que autogenera energía. Al recibir los impactos de las armas enemigas, este escudo se debilita y desaparece finalmente.

⑩ Espada de las tormentas

- Lo que hace esta arma debe verse para creerse. Naves de apoyo de la Federación transportarán esta superarma hasta el borde exterior del sistema Vios, para que usted la emplee en la segunda parte de su misión. Cada vez que pueda tomar la Garra, su nave podrá utilizar la increíble potencia de esta arma. Emplee esta arma soltando el botón de disparo durante unos pocos momentos para permitir que se acumule energía en el núcleo de energía de su nave. Luego pulse el botón de disparo para liberar una potencia colosal.

⑨ Shield

- Questo schermo avvolge la vostra astronave con una barriera di energia autogenerata. Quando lo schermo viene colpito da armi nemiche si indebolisce e infine scompare.

⑩ Thunder Sword

- Questa fantastica arma deve essere vista in azione. Astronavi di sostegno della Federazione galattica trasportano questa mega-arma fino ai margini esterni del sistema stellare di Vios, perché possiate usarla nella seconda parte della vostra missione. Ogni volta che riuscite a ottenere CLAW la vostra astronave può usare l'incredibile potenza di questa arma. Usatela lasciando andare il tasto di sparo per qualche momento in modo da accumulare potenza nel centro energia della vostra astronave. Quindi premete il tasto di sparo per emettere un colossale flusso di energia!

⑨ Vapensköld SHIELD

- Detta föremål bildar en energisköld runt ditt plan. Skölden blir svagare för varje träff av fientlig eld och försvinner till sist.

⑩ Åsksvärd THUNDERSWORD

- Detta vapen är nästan för otrolig för att vara sann. Federationens farkost med stödtrupper transporterar detta megavapen till den yttre gränsen av Vios stjärnsystem. Du behöver detta vapen i ditt andra uppdrag. Tillsammans med klovapnet får detta vapen en otrolig styrka. Släpp upp knappen, som används för att avfira skott, under en kort stund. Energi byggs upp under dessa sekunder i ditt plans energicenter. Tryck därefter på knappen för att avfira en enorm explosion av energi!

⑨ Shield

- Dit voorwerp omringt jouw ruimteschip met een energie barrière die zich zelf oplaadt. Als een schild wordt geraakt door een vijandelijk wapen, wordt het zwakker totdat het uiteindelijk verdwijnt.

⑩ Thunder Sword

- Dit fantastische wapen moet je gezien hebben om de werking te geloven. Hulp-ruimteschepen van de Federatie zullen dit gigantische wapen naar de buitenste ring van het Vios sterren stelsel vervoeren, zodat je het in het tweede gedeelte van je missie kunt gebruiken. Telkens als het je lukt om de Claw te pakken, is jouw ruimteschip in staat om de ongelooflijke kracht van dit wapen te gebruiken. Als je dit wapen gebruikt moet je eerst de Vuur Toets even los laten, zodat er weer energie kan worden opgebouwd in het binnenste van je ruimteschip. Druk daarna op de Vuur Toets om een enorme uitbarsting van energie los te laten!

⑨ Shield

- Kilpikenttä ympäröi aluksesi, estäen vihollistulen läpipääsyn. Kenttä heikkenee hyökkäysten jatkuessa, ja lopulta häviää.

⑩ Thunder Sword

- Ukkossäilä on suorastaan uskomattoman tehokas ase. Linnunratainliiton huoltoalukset tuovat sen Vioksen aurinkokunnan liepeille tehtäväsi toista vaihetta varten, ja voit käyttää sen satumaista tuhovoimaa milloin tahansa, kerran sen käsiisi saatuasi. Kerää ensin energiaa lopettamalla ampuminen hetkeksi, ja vapauta se sitten valtavana purkauksena liipaisinta painamalla!

⑩



Prepare to Attack!

- ① **Strite (Stage 1):** The planet Vios is used as training-grounds for the armed forces of the Kha-Oss. This battle starts above the Strite sea, but you'll probably take the fight underwater as well, where one of the larger marine battle units is holding exercises.
- ② **Daser (Stage 2):** The Central region of the planet is almost completely covered in desert, and this is the location of the sand troops' main base.
- ③ **Ruin (Stage 3):** This planet was once inhabited by allies of the Galactic Federation, but the Kha-Oss Legion sent its troops in and annihilated everyone. Now, the massive buildings and monuments of a peaceful people are used for target practice.

①



Sind Sie angriffsbereit?

- ① **Strite (Runde 1):** Der Planet Vios dient als militärischer Stützpunkt zur Ausbildung der Truppen von Kha-Oss. Diese Schlacht beginnt über dem Strite-Meer, doch werden Sie hin und wieder auch unter Wasser kämpfen müssen, wo eine der größeren Marineflotten stationiert ist.
- ② **Daser (Runde 2):** Die zentrale Region des Planeten besteht fast ausschließlich aus Wüstengebieten, und hier befindet sich der Stützpunkt der Wüstenkampfruppen.
- ③ **Ruine (Runde 3):** Dieser Planet war einstmals von Verbündeten der galaktischen Staaten bewohnt, bevor die Legion von Kha-Oss jegliches Leben auf diesem Stern auslöschte. Die zurückgebliebenen, riesigen Gebäude und Denkmäler der friedlichen Bewohner dienen jetzt als Schießübungsziele.

Préparez-vous à attaquer!

- ① **Strite (Étape 1):** La planète Vios sert de base d'entraînement pour les forces armées de la légion Kha-Oss. Cette bataille commence au-dessus de la mer Strite, mais vous devrez certainement combattre sous l'eau car c'est là que se trouve une des plus importantes unités de combat marin.
- ② **Daser (Étape 2):** Le centre de la planète est pratiquement désertique et loge la base principale des troupes du désert.
- ③ **Ruin (Étape 3):** Cette planète fut habitée par des alliés de la Fédération galactique mais la légion Kha-Oss les a tous éliminés. Maintenant, les immeubles et les monuments de cet ancien peuple pacifique servent de cibles d'entraînement.

②



¡Al ataque!

- ① **Strite (Etapa 1):** El planeta Vios está siendo utilizado como campo de entrenamiento de las fuerzas armadas de Kha-Oss. Esta batalla empieza sobre el mar de Strite, pero usted probablemente tenga que sumergirse también para llegar hasta el lugar donde realiza ejercicios una de las unidades de guerra marina más importantes.
- ② **Daser (Etapa 2):** La región central del planeta está casi cubierta en su totalidad por un desierto. Aquí se encuentra la base principal de las tropas especializadas en la guerra en el desierto.
- ③ **Ruin (Etapa 3):** Este planeta estuvo una vez habitado por aliados de la Federación de las Galaxias, pero la Legión Kha-Oss los aniquiló. Ahora, los enormes edificios y monumentos que dejó aquella gente tan pacífica sirven de blanco para prácticas de tiro.

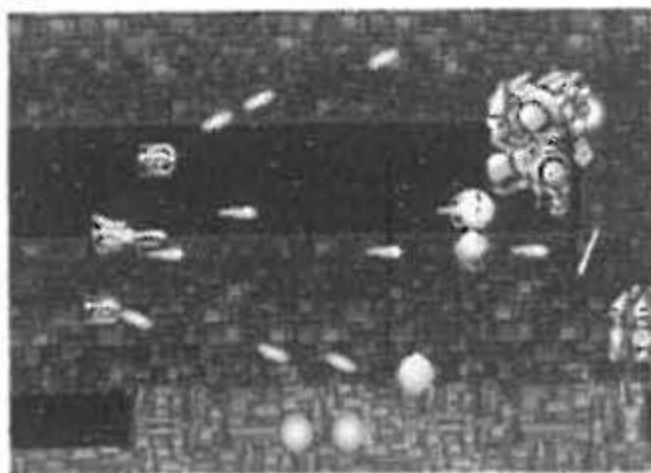
Preparatevi all'attacco!

- ① **Strite (Fase 1):** Il pianeta Vios viene usato come luogo di addestramento per le forze armate Kha-Oss. Questa battaglia inizia sopra il mare Strite, ma probabilmente continuerà anche sottacqua, dove una delle più grandi unità di battaglia navale sta conducendo delle esercitazioni.
- ② **Daser (Fase 2):** La regione centrale del pianeta è coperta quasi completamente da deserti e qui si trova la base principale delle truppe delle sabbie.
- ③ **Ruin (Fase 3):** Il pianeta era una volta abitato da alletati della Federazione galattica, ma la Legione Kha-Oss li ha attaccati e sterminati. Ora gli enormi edifici e monumenti di quel popolo pacifico sono usati come bersagli per l'addestramento.

Förbered för anfall

- ① **Havet STRITE (Etapp 1):** Planeten Vios används som träningsläger av Kha-Os militärstyrkor. Denna strid börjar i luften ovanför Strite. Striden går ibland även under vattnet, där en av de större marintrupperna håller på med sina övningar.
- ② **DASER-öknen (Etapp 2):** De centrala delarna av planeten består till mesta del av öken. Här har ökentruppen har sitt befäl.
- ③ **Planeten RUIN (Etapp 3):** Denna planet var bebodd av allierade till Galaxfederationen, men ödelades av Kha-Os legionens trupper. De stora byggnaderna och monumenten som tillhörde ett fredligt folk används nu som måltavlor under skjutövningar.

③



Maak je klaar voor de Aanval!

- ① **Strite (Stage 1):** De planeet Vios wordt gebruikt als trainingsplaats voor de gewapende strijdkrachten van Kha-Oss. Dit gevecht begint boven de Strite zee, maar waarschijnlijk zal je ook onder water moeten vechten. Onder water is één van de grotere marine gevechtseenheden aan het oefenen.
- ② **Daser (Stage 2):** Het Centrale gedeelte van deze planeet bestaat bijna geheel uit woestijn. De Zand troepen hebben hier hun hoofd basis.
- ③ **Ruin (Stage 3):** Deze planeet werd ooit bewoond door bondgenoten van de Melkweg Federatie, totdat het Kha-Oss Legioen zijn troepen stuurde en iedereen vernietigde. Nu worden de grote gebouwen en monumenten van de vredelievende mensen gebruikt als doel bij schietoefeningen.

Valmistaudu hyökkäykseen!

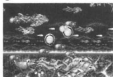
- ① **STRITE (Taso 1):** Planeetta Vios on Kha-Oksen armeijan koulutuskeskus. Tämä taistelu alkaa Stritenmeren yläpuolella, mutta joudut luultavasti taistelemaan myös meren alla, jossa eräs Kha-Oksen suuremanpuoleisista prikaateista on suorittamassa harjoituksia.
- ② **DASER (Taso 2):** Planeetan päiväntasaajan seutu on lähes kokonaan autiomaata, ja Hiekka-armeijalla on siellä päätukikohtansa.
- ③ **RUIN (Taso 3):** Tällä planeetealla asui Linnunratainliiton liittolaisia kunnes Kha-Oksen legioona tuli ja tuhosi koko väestön. Nyt Kha-Oksen sotajoukot käyttävät planeetan mahtavia rakennuksia ja muistomerkkejä harjoitustensa malitauluina.

④ **Air-Raid (Stage 4):** The skies over the Eastern area of the planet are black with engines of destruction. This massive fleet is on the move towards Federation planets. You must prevent them from succeeding!

⑤ **Space Cruiser (Stage 5):** You've destroyed the military planet's offensive weapons. But between you and the next planet is the Kha-oss' prize space cruiser...

⑥ **Volbados (Stage 6):** The Northern sea of Vios, called Volbados, is filled with ice and alien creatures. Bio-machines float in the cold water, waiting for intruders.

④



④ **Luftangriff (Runde 4):** Am Himmel über dem östlichen Bereich des Planeten nähert sich ein Schwarm von todbringenden Raumschiffen. Die massive Flotte ist auf dem Weg zu den Planeten der galaktischen Bündnisstaaten. Sie müssen die Raumschiffe stoppen!

⑤ **Raumschlachtschiff (Runde 5):** Sie haben die Vernichtungswaffen des Militärplaneten zerstört, aber zwischen Ihnen und dem nächsten Planeten schwebt das stärkste Raumschlachtschiff von Kha-Oss...

⑥ **Volbados (Runde 6):** Volbados, das nördliche Meer von Vios, ist vereist und voller seltsamer Lebewesen. Auf dem kalten Wasser treiben Bio-Maschinen und warten auf Eindringlinge.

④ **Air-Raid (Etape 4):** Les cieux au dessus de l'Est de la planète sont noircis par les moteurs des engins de destruction. Cette flotte importante se dirige vers les planètes de la Fédération. Vous devez les empêcher d'y arriver!

⑤ **Vaisseau de combat (Etape 5):** Vous avez réussi à détruire les armes de la planète militaire. Cependant, avant d'atteindre la planète suivante, vous devez affronter un vaisseau de combat, le plus beau fleuron de la légion Kha-oss...

⑥ **Volbados (Etape 6):** La mer du Nord de Vios, appelée Volbados, est rempli d'icebergs et de créatures étranges. Des bio-machines qui flottent dans l'eau froide attendent votre venue.

④ **Air-Raid (Etape 4):** El cielo de la zona Este del planeta está cubierto por motores negros de destrucción. Esta enorme formación se dirige hacia los planetas de la Federación. ¡Evite que puedan llegar a su destino!

⑤ **Space Cruiser (Etape 5):** Usted ha destruido las armas ofensivas del planeta. Pero entre usted y el planeta siguiente se encuentra el crucero espacial mejor de Kha-Oss...

⑥ **Volbados (Etape 6):** El mar al norte de Vios, llamado Volbados, está lleno de hielo y extrañas criaturas. En el agua helada flotan biomáquinas en espera de intrusos.

⑤



④ **Air-Raid (Fase 4):** I cieli sopra l'area orientale del pianeta sono coperti da macchine di distruzione. Questa enorme flotta si sta preparando ad attaccare i pianeti della Federazione. Dovete fermarli!

⑤ **Incrociatore spaziale (Fase 5):** Avete distrutto le armi offensive del pianeta militare. Ma tra voi e il prossimo pianeta si trova il migliore incrociatore spaziale Kha-Oss...

⑥ **Volbados (Fase 6):** Il mare settentrionale di Vios, chiamato Volbados, è coperto da ghiacci e pieno di creature aliene. Macchine biologiche fluttuano nelle acque gelide in agguato contro gli intrusi.

⑥



④ **Flygräd AIR-RAID (Etapp 4):** Himlen ovanför östra delarna av planeten är fylld av fiendens jaktplan. Denna flottstyrka är på väg mot federationens planeter. Du måste hindra dessa jaktplan!

⑤ **Rymdfarkosten SPACE CRUISER (Etapp 5):** Du har förintat militärplanetens försvarsvapen. Men innan du når nästa planet möts du av Kha-Os enorma rymdfarkost...

⑥ **Norra havet VALBADOS (Etapp 6):** Valbados är istäckt och dessutom kryllar det av onaturliga varelser. Övermänskliga maskiner flyter omkring i det kalla vattnet, i väntan på inkräktare.

④ **Air-Raid (Stage 4):** De lucht boven het Oostelijk deel van de planeet ziet zwart van machines die willen vernietiging. Deze massieve vloot is op weg naar planeten van de Federatie. Jij moet voorkomen dat ze succesvol zijn!

⑤ **Ruimtekruiser (Stage 5):** Je hebt de aanvalswapens van de militaire planeet vernietigt. Maar tussen jou en de volgende planeet bevindt zich de machtige ruimtekruiser van Kha-oss...

⑥ **Volbados (Stage 6):** De Noordelijke zee van Vios, die Volbados wordt genoemd, zit vol met ijs en buitenaardse schepsels. Bio-machines drijven in het koude water en wachten op indringers.

④ **AIR-RAID (Taso 4):** Planeetan itäisen puoliskon taivas on mustanaan pommittajia, jotka ovat lähdössä matkaan Linnunratainliiton planeettoja kohti. Estä niiden liikkeellelähtö hinnalla millä hyvänsä!

⑤ **SPACE CRUISER (Taso 5):** Olet tuhonnut sotaplaneetan hyökkäysaseet, mutta ennenkuin pääset etenemään seuraavalle planeetalle joudut vielä teistelemaan Kha-Oksen uljasta avaruusristeilijää vastaan...

⑥ **VOLBADOS (Taso 6):** Vioksen pohjoisin meri, jota kutsutaan Volbadokseksi, on täynnä jäitä ja vastenmielisiä eläimiä. Puolielävät biologiset koneet kelluvat hyisessä vedessä, väijyen tungettelihoita.

⑦ **Desvío (Stage 7):** The next area you'll enter is the underground cave entrance to the Bio-Base. Not only is the maneuvering tricky here, but guardian machines protect the entrance.

⑧ **Bio-Base (Stage 8):** This labyrinthine structure was made to stop enemies from penetrating to the base's center. A series of chambers in this area hold machines that are designed only to destroy.

⑨ **Wall (Stage 9):** You've reached the center of the Bio-Base, where the computer is regenerating itself. The defenses here are really tough, but you're piloting the best ship in the Federation fleet.

⑦



⑦ **Desvío (Runde 7):** Sie nähern sich dem Eingang zu den unterirdischen Höhlen der Bio-Basis. Das Manövrieren ist hier äußerst schwierig, und der Eingang wird zudem noch von Roboter-Maschinen bewacht.

⑧ **Bio-Basis (Runde 8):** Dieser Irrgarten von Höhlen wurde angelegt, um Feinde davon abzuhalten, in die Zentrale der Basis vorstoßen. Mehrere Kammern verbergen Maschinen, die auf die Vernichtung von Eindringlingen programmiert sind.

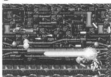
⑨ **Mauer (Runde 9):** Sie haben die Zentrale der Bio-Basis erreicht, wo sich der Computer regeneriert. Die Kommandozentrale ist streng bewacht und wird hart verteidigt, aber Sie steuern schließlich das beste Raumschiff der galaktischen Staaten.

⑦ **Desvío (Etape 7):** Vous allez pénétrer dans la cave souterraine qui mène à la Bio Base. Il est difficile de manoeuvrer dans cet endroit et de plus des machines gardent l'entrée.

⑧ **Bio-Base (Etape 8):** Ce labyrinthe a été conçu pour empêcher les ennemis de pénétrer au centre de la base. Toutes les pièces de cette zone contiennent des machines conçues pour détruire.

⑨ **Wall (Etape 9):** Vous avez atteint le centre de la Bio-Base, l'endroit où l'ordinateur se régénère. La zone est très bien défendue mais vous pilotez le meilleur vaisseau de la flotte de la fédération.

⑦



⑦ **Desvío (Etapa 7):** La próxima zona en la que va a introducirse es la caverna subterránea que da entrada a la base Bio-Base. Cuidado aquí porque la maniobra es complicada y hay máquinas guardianas que protegen la entrada.

⑧ **Bio-Base (Etapa 8):** Esta estructura laberíntica fue construida para evitar que los enemigos penetren en el centro de la base. En esta zona se encuentra una serie de cámaras diseñadas para destruir.

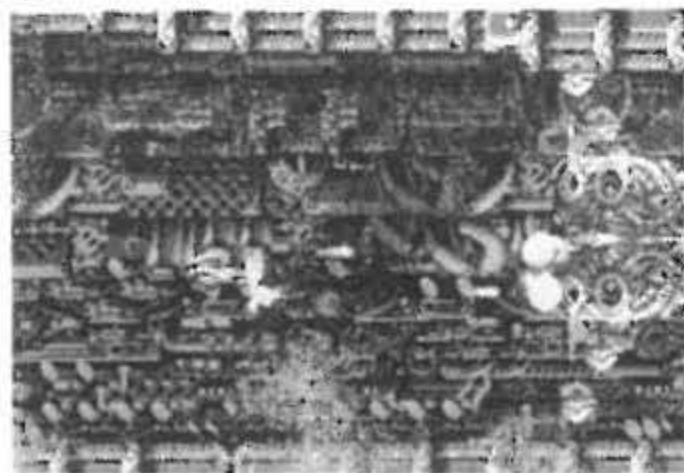
⑨ **Wall (Etapa 9):** Usted ha alcanzado el centro de la base Bio-Base, donde la computadora está regenerándose a sí misma. Las defensas son aquí muy duras, pero no se preocupe, está pilotando la mejor nave de la flota de la Federación.

⑦ **Desvio (Fase 7):** L'area successiva è l'entrata alla caverna sotterranea della base biologica. Qui le manovre diventano difficili e macchine guardiane proteggono l'ingresso.

⑧ **Bio-Base (Fase 8):** Questa struttura labirintica è stata creata per impedire ai nemici di raggiungere il centro della base. Una serie di stanze in questa area contengono macchine il cui unico compito è distruggere.

⑨ **Wall (Fase 9):** Avete raggiunto il centro della base biologica, dove il computer si sta rigenerando. Le difese sono veramente terribili, ma voi pilotate la migliore astronave della flotta della Federazione.

⑨



⑦ **Grottan DESVIO (Etapp 7):** Nästa plats du kommer till är ingången till underjordsgrottan som leder till BIO-BASE. Det är svår att ta sig fram här, dessutom står maskiner på vakt vid ingången.

⑧ **Labyrinten BIO-BASE (Etapp 8):** Labyrinten byggdes för att hindra fienden att nå den centrala basen. Det finns flera rum i labyrinten med maskiner som byggts med ett mål: att förstöra.

⑨ **Muren WALL (Etapp 9):** Du har nått centret i BIO-BASE där en dator håller på att förnya sig själv. Här är försvaret starkt, men i din makt har du federationens bästa plan.

⑦ **Desvio (Stage 7):** Het volgende gebied dat je binnengaat is de ondergrondse ingang naar de Bio Basis. Het is niet alleen moeilijk om hier te bewegen, maar machines bewaken ook nog de ingang.

⑧ **Bio-Base (Stage 8):** Dit doolhof is gemaakt om vijanden te verhinderen binnen te komen in het centrum van de basis. In een aantal kamers van dit gebied staan machines, die alleen maar zijn ontwikkeld om jou te vernietigen.

⑨ **Wall (Stage 9):** Je hebt het centrum van de Bio-Basis bereikt, waar de computer zich weer aan het opladen is. De verdediging is hier erg zwaar, maar jij zit achter het stuur van het beste ruimteschip uit de vloot van de Federatie.

⑦ **DESVIO (Taso 7):** Seuraava alue on maanalainen sisäänkäynti vihollisen tukikohtaan. Tunnelissa on vaikeaa liikkua, ja sisäänkäyntiä vartioi valpas puolustuskoneisto.

⑧ **BIO-BASE (Taso 8):** Tämän sokkelomaisen rakennuksen tehtävä on estää vihollisen pääsy tukikohdan keskustaan. Kautta alueen sijaitsevat kammiot kuhisevat koneita joiden ainoa tarkoitus on tappaa kutsumattomat vieraat.

⑨ **WALL (Taso 9):** Olet saavuttanut tukikohdan keskustan, jossa tietokone on paraikaa jälleenrakentamassa itseään. Paikan puolustukset ovat todella kovat, mutta onneksi ohjaat Liiton parasta alusta.

⑬ **Versus (Stage 10):** The computer has been placed inside a gigantic multi-limbed robot in preparation for its move to a space cruiser. The cruiser will lead the attack on the Galactic Federation. Before you can even get close however, there's a sentry robot made of the strongest metal in the galaxy. And inside the core waits the computer — your final confrontation...

Game Over/Continue

You start the game with 6 Continues, and extra Ships (you pick the number of Ships in the Configuration screen. See Configurations on page 16).

⑬



⑬ **Versus (Runde 10):** In Vorbereitung auf den Transport zu einem Raumschiff, wurde der Computer in einen riesigen Roboter mit mehreren Armen und Beinen eingebaut. Dieses Raumschiff soll der feindlichen Flotte beim Angriff auf die galaktischen Bündnisstaaten vorausfliegen. Doch bevor Sie sich überhaupt nähern können, stellt sich Ihnen ein Roboter-Wachposten in den Weg. Dieser Bursche ist aus dem stärksten Metall des Weltalls gebaut. Im Kern des Roboters wartet anschließend der Computer auf Sie — Ihre letzte Gegenüberstellung...

Spielende/Fortsetzung

Sie beginnen das Spiel mit sechs Fortsetzungschancen und einigen Ersatz-Raumschiffen. (Die Anzahl der Raumschiffe wird auf dem Spielmodusbild gewählt. Siehe das Spielmodus-Wahlbild auf Seite 16.)

⑬ **Versus (Etape 10):** L'ordinateur a été placé dans un robot géant à multi-membres en vue d'être transporté dans un vaisseau. Ce vaisseau doit conduire l'attaque contre la fédération galactique. Cependant, avant de pouvoir l'approcher, un robot conçu dans le métal le plus résistant de la galaxie monte la garde. A l'intérieur, l'ordinateur vous attend pour la confrontation finale...

Fin de la partie/Suite

Vous commencez la partie avec 6 unités Continue et des vaisseaux supplémentaires (vous choisissez le nombre de vaisseaux sur l'écran de configuration. Reportez-vous à la section correspondante à la page 16).

⑬ **Versus (Etapla 10):** La computadora ha sido instalada en el interior de un gigantesco robot de múltiples extremidades, donde está siendo preparada para ser llevada al interior de un crucero espacial. El crucero dirigirá el ataque contra la Federación de las Galaxias. Sin embargo, antes de poder acercarse a él, tendrá que enfrentarse a un robot centinela hecho del metal más duro de la galaxia. Y dentro le espera la computadora—su confrontación final.

Fin/continuación del juego

Usted empieza el juego con 6 continuaciones y naves extra (usted toma el número de naves en la pantalla de configuración. Consulte configuraciones en la página 16).

⑩ **Versus (Fase 10):** Il computer è stato collocato all'interno di un enorme robot in preparazione al suo trasferimento su un incrociatore spaziale. L'incrociatore condurrà l'attacco alla Federazione galattica. Prima che possiate avvicinarvi, però, dovete affrontare un robot sentinella costruito con il metallo più forte della galassia. E all'interno attende il computer, la vostra battaglia finale...

⑩ **Huvudfienden VERSUS (Etapp 10):** Datorn har placerats inuti en enorm robot med många armar och ben för att kunna förflytta sig in i ett rymdjaktplan. Detta jaktplan ska leda anfallet mot Galaxfederationen. Innan du når datorn möts du av en vaktrobot som tillverkats av den tåligaste metall i galaxen. Och längst där inne väntar datorn — din sista motståndare...

⑩ **Versus (Stage 10):** De computer staat in een gigantische robot, voordat hij wordt geplaatst in een ruimte kruiser. Deze kruiser zal de aanval leiden tegen de Melkweg Federatie. Maar voordat je zelfs maar in de buurt komt, krijg je te maken met een robot die gemaakt is van het sterkste metaal uit de melkweg. En binnenin wacht de computer-jouw laatste confrontatie...

⑩ **VERSUS (Taso 10):** Tietokone on asetettu jättimäisen, monijäsenisen robotin sisään avaruusalukseseen siirtoa varten. Tämän aluksen on määrä johtaa hyökkäystä linnunratainliittoa vastaan. Ennenkuin pääset lähellekään itse tietokonetta, sinun on taisteltava linnunradan lujimmasta metallista valmistettua vartijarobottia vastaan. Sen kaadettuasi jäljellä on vielä viimeinen vastustajasi, itse tietokone...

Fine del gioco/ continuazione

Cominciate il gioco con sei possibilità di continuare e astronavi di riserva (potete scegliere il numero di astronavi nello schermo di configurazione. Vedete a pagina 17).

Spelet är slut/fortsatt spel

Du börjar spelet med sex frispel och det antal reservfarkost, som du väljer på uppställningsmenyn. (Se sidan 17 angående uppställningsmenyn.)

Game Over/Continue

Je begint het spel met 6 Continue's en extra ruimteschepen (Kies het aantal ruimteschepen in het Configuratie scherm. Zie Configuraties op pag. 17).

Pelin loppu/jatko

Aloittaessasi pelin, sinulla on kuusi "jatkoa", ja valitsemasi määrä lisäaluksia (sivu 17).



When your last ship is destroyed, the game ends. After that, the Continue screen appears. You have until the timer reaches zero to make a choice. Press the Start Button to continue the game. If you choose Yes, the game returns to the beginning of the last stage you were in.

If you choose No, the High Score screen appears. If your score is high enough, you can enter your initials. Press the D-Button to the left or right until you find the right character, then press any button to enter that character. A total of three characters may be entered. After you're finished, the SEGA logo appears, followed by the Title screen.

ORDER	SCORE	PLAYER	NAME
1ST	100000	WARRIOR	WARR
2ND	50000	ALL-CLONE	WARR
3RD	20000	WARRIOR	WARR
4TH	10000	WARRIOR	WARR
5TH	5000	WARRIOR	WARR
6TH	2000	WARRIOR	WARR
7TH	1000	WARRIOR	WARR

Wenn Sie Ihr letztes Raumschiff verlieren, endet das Spiel. Anschließend erscheint das Fortsetzungsbild auf dem Schirm. Entscheiden Sie sich für oder gegen eine Fortsetzung des Spiels, bevor der Zeitzähler Null erreicht: Drücken Sie die Starttaste zur Fortsetzung des Spiels. Wenn Sie YES wählen, wird das Spiel am Anfang der zuletzt gespielten Runde fortgesetzt.

Wenn Sie NO wählen, erscheint anschließend das Bestergebnisbild. Falls Ihr Punktestand hoch genug ist, können Sie auf diesem Bild Ihre Initialen eintragen. Drücken Sie hierzu die Richtungstaste nach links oder rechts und anschließend die jeweilige Taste zur Eintragung des gewünschten Buchstabens. Sie können bis zu drei Buchstaben eingeben. Nach beendeter Namens-eintragung erscheint das SEGA-Logo gefolgt vom Titelbild.

Quand votre dernier vaisseau est détruit, la partie est terminée. L'écran Continue apparaît. Vous devez faire votre choix avant que le compte à rebours atteigne zéro. Appuyez sur la touche Start pour continuer la partie. Si vous choisissez "Yes", la partie reprend au début de la scène que vous avez quitté.

Si vous choisissez "No", l'écran des scores les plus élevés apparaît. Si votre score est bon, vous pouvez entrer vos initiales. Appuyez sur la touche D vers la gauche ou la droite pour choisir un caractère, puis appuyez sur une touche quelconque pour le mémoriser. Vous pouvez mémoriser trois caractères au total. Quand vous avez terminé, le logo SEGA apparaît, suivi de l'écran de titre.

Al destruírse su última nave termina el juego. Después, aparece la pantalla de continuación. Usted podrá hacer su elección antes de que el temporizador llegue a cero. Pulse el botón de inicio del juego para continuar con el juego. Si elige sí, el juego vuelve al comienzo de la última etapa en la que se encontraba.

Si elige no, aparece la pantalla de alta puntuación. Si su puntuación es suficientemente alta, podrá introducir sus iniciales. Pulse el botón D hacia la derecha o hacia la izquierda hasta encontrar el carácter apropiado, y luego pulse cualquier botón para introducir ese carácter. Después de terminar aparece el logotipo Sega seguido de la pantalla del título.

Quando viene distrutta la vostra ultima astronave il gioco finisce. A questo punto appare lo schermo di continuazione. Fate la vostra scelta prima che il conto alla rovescia raggiunga zero. Premete il tasto di avvio per continuare il gioco. Se scegliete Yes il gioco ritorna all'inizio dell'ultima fase che avete giocato.

Se scegliete No, appare lo schermo con i punteggi massimi. Se il vostro punteggio è abbastanza alto potete scrivere le vostre iniziali. Premete il tasto D a sinistra o a destra fino a che appare la lettera desiderata e premete un tasto qualsiasi per confermare. Potete scrivere un totale di tre caratteri. Quando avete finito appare il logo SEGA e quindi lo schermo del titolo.

När ditt sista plan störtat är spelet slut. Då visas skärmen för fortsatt spel. Tryck på startknappen för att fortsätta med spelet innan timern räknat ned till noll. Om du väljer fortsatt spel börjar spelet ifrån början av den etapp du sist spelade.

Om du väljer att avsluta spelet visas skärmen för högsta poäng. Du kan skriva in dina initialer om din poäng är tillräckligt hög. Vicka styrtangenten åt vänster eller höger tills rätt bostav visas. Tryck därefter på vilken knapp som helst för att mata in den valda bokstaven. Tre bokstäver kan matas in. När du är klar visas först varumärket SEGA på skärmen och därefter rubrikscenen.

Als jouw laatste ruimteschip is vernietigd, is het spel voorbij. Daarna verschijnt het Continue scherm. Je moet een keuze maken voordat de timer nul bereikt. Druk op de Start Toets om door te gaan met het spel. Als je kiest voor "Yes", zal het spel teruggaan naar het begin van de laatste stage waarmee je bezig was.

Als je voor "No" kiest, zal het High Score scherm verschijnen. Je mag jouw initialen invoeren als jouw score hoog genoeg is. Druk de R-Toets naar links of rechts totdat je het juiste karakter hebt gevonden. Druk daarna op één van de Toetsen om dat karakter in te voeren. In totaal mag je drie karakters invoeren. Als je klaar bent, zal het SEGA logo verschijnen, gevolgd door het Titelscherm.

Kun viimeinen aluksesi on tuhottu, peli loppuu ja jatkoruutu ilmestyy. Voit jatkaa peliä painamalla aloitusnäppäintä ennen ajastimen nollaantumista, mikäli sinulla on jatkoja jäljellä. Valitessasi YES:in, peli jatkuu viimeisimmän tason alusta.

Jos valitset NO:n, ennätysten lista ilmestyy. Jos pistemääräsi on kyllin suuri, voit tallentaa siihen nimikirjaimesi. Paina suuntanäppäintä oikealle tai vasemmalle kunnens löydät oikean kirjaimen, ja paina mitä tahansa muuta näppäintä syöttääksesi sen. Voit tallentaa enintään kolme kirjainta. Kun tallennus on suoritettu, SEGA ruutu ilmestyy, ja muuttuu hetken kuluttua jälleen otsikkoruuduksi.

Data from the Galactic Federation Files

- The Kha-Oss ships are very versatile machines, and will come at you from all sides. Make sure you stay as near the center of the screen as you can, so that you can see where the enemy is coming from.
- The Shield item will last until it is hit too many times. Try to make this excellent defensive weapon last as long as possible, so that you still have it when you need it.
- Items are often hidden where you don't expect them to be. Make sure to fly at high altitudes as well as in the lower regions to make sure you're not missing anything.
- Whenever your ship is destroyed, you lose the weapon you were using at the time (unless it was a default weapon), so try to save the special weapons for special occasions, and use other weapons for the "small fry."

Aus den Datenunterlagen der galaktischen Staaten

- Die Raumschiffe von Kha-Oss sind äußerst wendige Flugkörper und werden von allen Seiten auf Sie einfallen. Achten Sie darauf, möglich in der Mitte des Bilds zu bleiben, damit Sie sofort sehen, aus welcher Richtung die Feinde sich nähern.
- Die Schutzwand hält Geschosse bis zum einem bestimmten Schwächungsgrad wirkungsvoll ab. Setzen Sie diese hervorragende Verteidigungswaffe nur ein wenn es unbedingt notwendig ist, so daß Sie sich im Ernstfall stets darauf verlassen können.
- Waffen sind oft an Plätzen versteckt, wo Sie sie nicht vermuten. Fliegen Sie mit Ihrem Raumschiff in hohen als auch niedrigen Flughöhen, um sicher zu gehen, daß Sie nichts übersehen.
- Wann immer eines Ihrer Raumschiffe zerstört wird, verlieren Sie auch die Waffe, die Sie zu der betreffenden Zeit benutzten (es sei denn, es handelte sich um eine voreingestellte Waffe). Versuchen Sie deshalb die Spezialwaffen für besondere Notfälle aufzuheben, indem Sie weniger gefährliche Feinde mit anderen Waffen aus dem Weg räumen.

Conseils provenant des fichiers de la fédération galactique

- Les vaisseaux Kha-Oss sont des engins très polyvalents qui arrivent de tous les côtés. Restez le plus possible au centre de l'écran pour voir les ennemis arriver.
- Le bouclier disparaît quand il a été touché un certain nombre de fois. Essayez de faire durer cette arme défensive le plus longtemps possible pour pouvoir l'utiliser quand vous en avez besoin.
- Les accessoires sont souvent cachés dans des endroits que vous ne soupçonnez pas. Volez à haute altitude mais également très bas pour ne pas en oublier.
- Quand votre vaisseau est détruit, vous perdez l'arme que vous étiez en train d'utiliser (à moins que ce soit une arme implicite). Essayez de conserver les armes spéciales pour les rencontres importantes et utilisez des armes plus ordinaires pour le "petit gibier".

Datos de los archivos de la Federación de las Galaxias

- Las naves Kha-Oss son unas armas muy versátiles que atacan desde todas las direcciones. Procure estar lo más próximo posible al centro de la pantalla para poder ver por donde vienen sus enemigos.
- El escudo durará hasta que lo golpeen muchas veces. Procure que esta excelente arma defensiva le dure todo lo posible, para poder disponer de ella cuando la necesite.
- Los ítemes se encuentran escondidos donde menos se espera. Procure volar a grandes altitudes y a bajas altitudes para no perderse nada.
- Cuando destruyan su nave, usted perderá el arma que estaba empleando en ese momento (a menos que sea un arma elegida por omisión). Procure guardar las armas especiales para ocasiones especiales y utilice otras armas para otros trabajos de "poca importancia".

Dati dagli archivi della Federazione galattica

- Le astronavi Kha-Oss sono macchine molto versatili e tendono ad attaccarvi da tutti i lati. Ricordatevi di stare il più possibile al centro dello schermo in modo da poter vedere da dove arriva il nemico.
- Lo schermo dura fino a che viene colpito troppe volte. Cercate di farlo durare il più possibile, in modo da averlo a disposizione quando vi serve.
- Le armi sono spesso nascoste dove non vi aspettate. Ricordatevi di volare a altitudini elevate oltre che nelle regioni più basse per assicurarvi di non avere mancato qualcosa.
- Ogni volta che la vostra astronave viene distrutta, perdetevi l'arma che stavate usando (tranne le armi iniziali), per cui cercate di conservare le armi speciali per occasioni speciali e di usare le altre armi per i nemici minori.

Data från Galaxfederationens filer

- Kha-Os farkosten kan anfalla från alla håll. Var noga med att hålla dig i mitten av skärmen för att kunna se vilket håll fienden kommer ifrån.
- Vapenskölden skyddar ditt plan tills fienden träffat skölden för många gånger. Försök att hålla fast i denna sköld så länge du kan, så att den kan skydda ditt plan då striden blir het.
- Vapnen ligger ofta gömda där du minst förväntar dig. Flyg både högt och lågt för att inte missa något vapen.
- När ditt plan skjuts ned förlorar du det vapen du använde. (Du förlorar inte vapnet med dubbelskott eller bakåtskott.) Försök att spara på specialvapnen och använd de andra vapnen mot mindre hotfulla fienden.

Gegevens uit de Dossiers van de Melkweg Federatie

- De ruimteschepen van de Kha-Oss zijn erg wendbaar en komen van alle kanten op je af. Zorg dat je zo dicht mogelijk bij het midden van het scherm zit, zodat je kunt zien waar de vijand vandaan komt.
- Het schild zal blijven totdat het teveel keer is geraakt. Probeer dit fantastische wapen, dat je helpt verdedigen, zo lang mogelijk te houden, zodat het nog steeds werkt als je het nodig hebt.
- Voorwerpen zijn vaak verstopt op plaatsen waar je ze niet verwacht. Vlieg daarom niet alleen op grote hoogte, maar vlieg ook wat lager zodat je er zeker van bent dat je niets mist.
- Als jouw schip wordt vernietigd, verlies je het wapen dat je op dat moment gebruikte (tenzij het een standaard wapen was). Probeer dus de speciale wapens voor speciale gelegenheden te gebruiken, en gebruik andere wapens voor het "kleine werk".

Vihjeitä Linnunratainliiton arkistosta

- Kha-Oksen alukset ovat erittäin ketteriä, ja hyökkäävät kaikista suunnista. Pysyttele milloin mahdollista ruudun keskivaiheilla huomataksesi ne mahdollisimman pian.
- Kilpikenttä suojelee sinua kunnes se on ottanut vastaan liian monta iskua, ja häviää. Yritä säästää tätä mainiota puolustusesinettä niin että se on yhä käyttökelpoinen kun todella tarvitset sitä.
- Esineitä on usein piilossa paikoissa joissa et niitä helposti huomaa. Lennä myös korkealla ja matalalla varmistaaksesi ettet ole jättänyt mitään huomiotta.
- Aluksesi tuhoutuessa menetät käyttämäsi ase (ellei se ole eräs alkuperäisistä aseistasi). Käytä erikoisaseita vain erikoistilanteissa, ja tuhoa helpot vastustajat tavallisilla aseilla.

Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
- ② Do not bend!
- ③ Do not subject to any violent impact!
- ④ Do not expose to direct sunlight!
- ⑤ Do not damage or disfigure!
- ⑥ Do not place near any high temperature source!
- ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- When wet, dry completely before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.

- Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.

Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive/Genesis-System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
- ② Nicht knicken!
- ③ Vor Gewaltwirkungen schützen!
- ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
- ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
- ⑥ Vor Hitze schützen!

- ⑦ Nicht mit Verdünnern, Benzol usw. in Berührung bringen!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchtes Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.

- Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projektion von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.

Manipulation de la cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
- ② Ne pas plier!
- ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
- ④ Ne pas exposer au soleil!
- ⑤ Ne pas abîmer!
- ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!

- ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
- N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Évitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.

Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
- ② ¡No doblarlo!
- ③ ¡No darle golpes violentos!
- ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
- ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
- ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
- ⑦ ¡No exponerlo a disolventes, bencina, etc.!

- Cuando está húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando está sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.
- Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar el cátodo del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega Mega Drive/Genesis.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
- ② Non piegarla!
- ③ Evitare i colpi violenti!
- ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
- ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
- ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
- ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!

- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
- Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega Mega Drive/Genesis System.

Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
- ② Får ej vikas!
- ③ Får ej utsättas för stötar!
- ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
- ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
- ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
- ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig: torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
- Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
- Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

WARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstråle-bildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System.

Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
- ② Buig hem niet!
- ③ Stoot er niet hard tegenaan!
- ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- ⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
- ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
- ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!

- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.
- Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie-televisies: Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie-televisies.

Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System -järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- ① Älä upota veteen!
 - ② Älä taivuta!
 - ③ Älä altista kasettia koville iskuille!
 - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringonpaisteelle!
 - ⑤ Älä vaurioita tai väännä!
 - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuuman lämpölähteen läheisyyteen!
 - ⑦ Älä altista tinnerille, bensiinille, tms.!
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnolla, ennenkuin käytät sitä.
 - Jos se likaantun, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveteen kastetulla rievulla.
 - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
 - Pidä aina taukoja pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioita käytettäessä tulee muistaa, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisilla projektiotelevisioilla.

④



⑤



⑥



⑦



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada
No. 1,183,276; Hong Kong No. 88-4302; Singapore No. 88-155; Japan
No. 82-205605 (Pending)

672-1069-50

©1992 Technosoft

©1992 SEGA ENTERPRISES, LTD. Printed in Japan